



ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ  
УСЛОВИЙ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ СВОБОДНЫХ ВЫБОРОВ В ГЕРМАНИИ

за период с 11 февраля по 30 апреля 1952 года

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО .....	1
ВСТУПЛЕНИЕ .....	2
Часть I. КОМИССИЯ И ЕЕ ЗАДАЧИ	
Раздел 1. Учреждение Комиссии .....	4
Раздел 2. Состав Комиссии .....	6
Раздел 3. Организация Комиссии, принятая ею про- цедура и ее разъезды .....	7
Раздел 4.. Круг ведения Комиссии .....	9
Раздел 5. Задача Комиссии и круг ее ведения ....	11
Часть II. РАБОТА КОМИССИИ С 11 ФЕВРАЛЯ ПО 30 АПРЕЛЯ 1952 ГОДА	
Раздел 1. Подготовительная работа в Париже и Женеве .....	14
Раздел 2. Работа Комиссии в Германии .....	19
Раздел 3. Работа Комиссии после ее возвращения из Германии .....	27
Часть III. КРАТКИЙ ОБЗОР РАБОТЫ КОМИССИИ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ..	29

СПИСОК ПРИЛОЖЕНИЙ

Приложения

Стр.

- I. Текст резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей на ее 356-м пленарном заседании 20 декабря 1951 года (резолюция 510(VI) ) ..... 33
- II. Письмо председателя Комиссии от 22 февраля 1952 года на имя председателя Совета союзной верховной комиссии для Германии и ответ на него от 1 марта 1952 года ..... 34
- III. Письма на имя председателя Советской контрольной комиссии для Германии генерала В.И. Чуйкова от 22 февраля, 10 марта, 26 марта и 9 апреля 1952 года ..... 38
- IV. Меморандум на имя председателя Союзной верховной комиссии для Германии по вопросу о мероприятиях, признаваемых Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей задачи в соответствии с кругом ведения, установленным для нее резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей 20 декабря 1951 года на своем 356-м пленарном заседании, и ответ на означенный меморандум от 17 марта 1952 года ..... 46
- V. Меморандум на имя Канцлера Германской Федеративной Республики по вопросу о мероприятиях, признаваемых Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей задачи в соответствии с кругом ведения, установленным для нее резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей 20 декабря 1951 года на своем 356-м пленарном заседании, и ответ на означенный меморандум от 18 марта 1952 года ..... 51
- VI. Меморандум на имя председателя Союзной комендатуры в Берлине по вопросу о мероприятиях, признаваемых Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей задачи в соответствии с кругом ведения, установленным для нее резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей 20 декабря 1951 года на своем 356-м пленарном заседании, и ответ на означенный меморандум от 21 марта 1952 года ..... 60

Приложения

Стр.

VII.	Меморандум на имя городского головы и главы администрации западных секторов Берлина по вопросу о мероприятиях, признаваемых Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей задачи в соответствии с кругом ведения, установленным для нее резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей 20 декабря 1951 года на своем 356-м пленарном заседании, и ответ на означенный меморандум от 21 марта 1952 года .....	64
VIII.	Заявление председателя Комиссии, сделанное им на совещании с Канцлером Германской Федеративной Республики 17 марта 1952 года, в Хаус Шаумбург, в Бонне .....	70
IX.	Текст радиобращения к германскому народу, сделанного от имени Комиссии г-ном Максом Констамм 18 марта 1952 года из Бонна .....	74
X.	Текст радиобращения к германскому народу, сделанного от имени Комиссии г-ном Максом Констамм 21 марта 1952 года из Берлина .....	79

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Дворец Наций, Женева  
1 мая 1952 года

Милостивый Государь,

Комиссия Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, поручила мне препроводить Вам при сем ее доклад за время с 11 февраля по 30 апреля 1952 года. Этот доклад представляется в соответствии с указаниями, которые были даны Комиссии Генеральной Ассамблеей в пункте 4а ее резолюции по пункту 65 ее повестки дня, каковая резолюция была принята 20 декабря 1951 года.

Комиссия также поручила мне заявить, что она остается в распоряжении Организации Объединенных Наций и всех заинтересованных сторон, и в соответствии с ее кругом ведения сделает дальнейшую попытку выполнить возложенную на нее задачу, когда по ее мнению новые шаги смогут привести к положительным результатам.

Пользуюсь случаем, чтобы снова заверить Вас в моем совершенном к Вам почтении.

А.Х. АББАСИ

Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии

Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций,  
Нью-Йорк, Н.Й.

/ ВСТУПЛЕНИЕ

## ВСТУПЛЕНИЕ

Комиссия Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, представляет настоящий доклад Генеральному Секретарю в соответствии с указаниями, полученными ею от Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Следует напомнить, что в пункте 4а резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей на ее 356-м пленарном заседании 20 декабря 1951 года (резолюция 510(VI)<sup>1/</sup>, по пункту повестки дня, озаглавленному "Учреждение находящейся под наблюдением Организации Объединенных Наций беспристрастной международной комиссии для выяснения - одновременно в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в Советской зоне Германии - возможности проведения при существующих там условиях вполне свободных выборов", Комиссии было поручено "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад для рассмотрения его четырьмя державами и для осведомления остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу согласно положениям настоящей резолюции".

Настоящий доклад ограничивается фактическим отчетом об усилиях, сделанных до сих пор Комиссией по установлению соглашений всеми заинтересованными странами, необходимых для выполнения ее работы в соответствии с кругом ее ведения, и о результатах этих усилий.

Этот доклад разделен на три части и содержит десять приложений.

---

<sup>1/</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Дополнение № 20, стр. 18.

Часть I озаглавлена "Комиссия и ее задачи" и посвящена организации Комиссии, принятой ее процедуре и кругу ее ведения.

Часть II озаглавлена "Работа Комиссии за время с 11 февраля по 30 апреля 1952 года".

Часть III озаглавлена "Краткий обзор работы Комиссии и заключения".

Существенные документы Комиссии, на которые имеются ссылки в докладе, приведены в качестве приложений.

Доклад был подписан четырьмя представителями Комиссии в Женеве и датирован 30 апреля 1952 года.

## Часть I

### КОМИССИЯ И ЕЕ ЗАДАЧИ

#### Раздел 1. Учреждение Комиссии

1. 6 ноября 1951 года Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций разослал членам Генеральной Ассамблеи текст идентичных заявлений правительств Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки<sup>2/</sup> от 5 ноября 1951 года с требованием о включении в повестку дня шестой сессии Генеральной Ассамблеи пункта, озаглавленного "Учреждение находящейся под наблюдением Организации Объединенных Наций беспристрастной международной комиссии для выяснения - одновременно в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в Советской зоне Германии - возможности проведения при существующих там условиях вполне свободных выборов".
2. На своем 341-м пленарном заседании, происходившем 13 ноября 1951 года, Генеральная Ассамблея, 47 голосами против 6, при 2 воздержавшихся, постановила включить этот пункт в свою повестку дня. В тот же день, на 342-м заседании, Ассамблея передала этот вопрос для рассмотрения и доклада в Специальный комитет по политическим вопросам.
3. Специальный комитет по политическим вопросам рассматривал этот вопрос на двенадцати заседаниях, происходивших между 4 и 19 декабря 1951 года.
4. 4 декабря 1951 г. представитель Пакистана внес предложение о том, чтобы Специальный комитет по политическим вопросам пригласил официальных представителей Восточной и Западной зон Германии и соответствующих секторов Берлина сделать в Комитете заявления

<sup>2/</sup> А/1938, см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Дополнения, пункт 65 повестки дня.

по этому вопросу. В тот же день Комитет, 50 голосами против 6, при 1 воздержавшемся, принял предложение Пакистана.

5. Представители Германской Федеративной Республики и Западных секторов Берлина выступили в Комитете 8 декабря 1951 года и заявили, что они окажут полное содействие и поддержку любой комиссии Организации Объединенных Наций, которая может быть назначена Генеральной Ассамблеей в результате ее обсуждения этого вопроса.

6. Представители Германской Демократической Республики и Восточного сектора Берлина выступили в Комитете 11 декабря 1951 года и в своих заявлениях указали, что никакая комиссия Организации Объединенных Наций для них неприемлема.

7. 19 декабря 1951 года Специальный комитет по политическим вопросам, 45 голосами против 6, при 8 воздержавшихся, принял пересмотренный проект резолюции по этому вопросу, представленный Францией, Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки. В проект резолюции трех держав была включена поправка, предложенная Боливией, Бразилией, Колумбией, Кубой и Уругваем, поправка, предложенная Канадой, Данией, Исландией, Нидерландами и Норвегией, и части поправки, предложенной Ливаном.

8. 20 декабря 1951 года Генеральная Ассамблея, 45 голосами против 6, при 8 воздержавшихся, приняла проект резолюции, рекомендованный Специальным комитетом по политическим вопросам. В числе голосовавших против этой резолюции были Союз Советских Социалистических Республик, т.е. держава, оккупирующая Восточную зону Германии и Восточный сектор Берлина, и Польша, которой было предоставлено место в Комиссии, назначенной в соответствии с постановлениями указанной резолюции.

9. Принятой, как указано выше, резолюцией, Генеральная Ассамблея постановила назначить Комиссию, которая должна была немедленно приступить к одновременному обследованию всех областей Германии

/с тем,



с тем, чтобы установить, существует ли там условия, обеспечивающие возможность проведения действительно свободных и тайных выборов во всех этих областях и представить об этом доклад.

## Раздел 2. Состав Комиссии

10. В пункте 2 резолюции 510(VI) Генеральной Ассамблеи определено указано, что Комиссия должна состоять из представителей Бразилии, Исландии, Нидерландов, Пакистана и Польши.

11. Председатель делегации Польши в Организации Объединенных Наций, письмом от 18 января 1952 г. на имя Председателя шестой сессии Генеральной Ассамблеи и Секретариата Организации Объединенных Наций, сообщил от имени своего правительства о том, что "в соответствии с позицией, которую она (Польша) всегда занимала по этому вопросу, Польша не войдет в Комиссию, назначенную Генеральной Ассамблеей резолюцией от 20 декабря 1951 года. Поэтому, правительство Польши не назначит своего представителя в эту Комиссию."

12. Остальные четыре члена Комиссии назначили следующих представителей. Ниже даются подробные сведения относительно их представительства.

### Бразилия

Правительство Бразилии назначило г-на Антонио Мендес Вианна (посланник). Г-н Мендес Вианна представлял Бразилию в Комиссии с 11 февраля 1952 г., т.е. со дня первого заседания Комиссии, по день представления настоящего доклада.

### Исландия

Правительство Исландии назначило г-на Тор Торса (посланник). Правительство Исландии оставило за собой право назначить позднее заместителей, если это окажется необходимым, и в дальнейшем назначило г-на Кристиана Альбертсона (советник миссии) в качестве

/заместителя

заместителя представителя. Г-н Альбертсон представлял Исландию в Комиссии с 11 февраля 1952 г. по день представления настоящего доклада.

Нидерланды

Правительство Нидерландов назначило г-на Макса Констамма (посланник). Г-н Констамм представлял Нидерланды в Комиссии с 11 февраля 1952 г. по день представления настоящего доклада.

Пакистан

Правительство Пакистана назначило г-на Али Хейдер Аббаси (посол). Г-н Аббаси представлял Пакистан в Комиссии с 11 февраля 1952 г. по день представления этого доклада. Однако во время посещения Комиссией Германии, между 16 и 23 марта 1952 г., Пакистан был представлен в Комиссии г-ном Омар Хайят Маликом, послом Пакистана в Германской Федеративной Республике, так как г-н Аббаси ввиду своего нездоровья должен был остаться в Пакистане.

Раздел 3. Организация Комиссии, принятая ею процедура и ее разъезды

13. Первое заседание Комиссии было созвано 11 февраля 1952 г. в Пале де Шайо (Париж) Главным директором Департамента по делам Совета Безопасности д-ром Д. Протичем, который представлял Генерального Секретаря. После того как Комиссия организовалась и избрала своего председателя, она решила продолжать свои заседания в Париже до 14 февраля 1952 г., с тем чтобы обсудить непосредственный порядок и общее направление своей работы, а после этого переехать в Женеву для постоянного там пребывания и там же приступить к выполнению своей основной задачи. Комиссия решила избрать своим постоянным местопребыванием Женеву, так как

/возможность

возможность обслуживания заседаний Комиссии в Палэ де Шайо должна была скоро прекратиться, тогда как в Женеве возможность постоянного обслуживания могла быть обеспечена Европейским отделом Организации Объединенных Наций. Женева представляла еще одно преимущество, а именно близость к месту потенциальной работы Комиссии. Комиссия переехала в Женеву между 14 февраля 1952 года, когда состоялось ее последнее заседание в Париже, и 21 февраля 1952 года - днем его первого заседания в Женеве.

14. Комиссия испытала некоторые затруднения в присвоении себе названия, которое должно было быть кратким и в то же время отвечать назначению Комиссии. Рассмотрев несколько предложений, она решила называть себя Комиссией Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии.

15. На своем пятом заседании, происходившем 11 марта 1952 г., Комиссия приняла свои правила процедуры. На своем первом заседании, 11 февраля, Комиссия единогласно постановила, что "председательствование в Комиссии должно предоставляться по очереди представителям входящих в Комиссию государств в английском алфавитном порядке их наименований" и что "каждый председатель должен исполнять свои обязанности в течение одного календарного месяца". На своем четвертом заседании, 22 февраля, Комиссия единогласно постановила, что "большинство представителей в Комиссии составляет ее кворум". Комиссия, далее, решила, что "решения Комиссии принимаются большинством присутствующих и принимающих участие в голосовании представителей", причем каждый представитель в Комиссии имеет один голос. До сих пор все решения Комиссии принимались единогласно всеми состоящими в ней представителями.

16. За время, охватываемое настоящим докладом, Комиссия, следуя ответам, полученным ею от властей Германской Федеративной

/Республики

Республики и от администрации Западных секторов Берлина, один раз посетила Бонн и Западный Берлин. Это посещение, которое до сих пор было единственным посещением Комиссией Германии, продолжалось с 16 по 23 марта 1952 года.

17. Комиссия, по день подписания настоящего доклада, провела 21 формальное заседание. Восемь из этих заседаний были проведены совместно такими властями, как Союзная верховная комиссия для Германии, представителями Германской Федеративной Республики, Межсоюзной комендатурой в Берлине и представителями администрации Западных секторов города Берлина. В остальных заседаниях принимали участие только члены Комиссии. Около двенадцати раз Комиссия собиралась на частные совещания. Во время своего пребывания в Германии Комиссия провела две прессконференции - одну в Бонне и другую в Берлине. В то же время г-н Констамм - представитель Нидерландов в Комиссии - два раза, по просьбе Комиссии и по собственной инициативе, выступал по радио на немецком языке, обратившись к немецкому народу по вопросу о задачах Комиссии и о целях ее посещения Германии.

#### Раздел 4. Круг ведения Комиссии

18. Круг ведения Комиссии определен резолюцией 510(VI) Генеральной Ассамблеи.

19. В пункте 4 этой резолюции содержатся следующие четыре отдельные директивы, полученные Комиссией:

а) В подпункте 4а Комиссии поручалось "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад для рассмотрения его четырьмя державами и для осведомления остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу согласно положениям настоящей резолюции";

/ б) В подпункте

- b) В подпункте 4b Комиссии поручалось, в случае если ей не удастся заключить необходимые соглашения во всех соответствующих районах, "представить также доклад о результатах проведенного ею расследования о существующих в указанных районах условиях, причем Комиссия может включить в свои заключения рекомендации, касающиеся дальнейших шагов, которые могут быть предприняты в целях создания в Германии условий, необходимых для проведения в указанных районах свободных выборов";
- c) В подпункте 4с Комиссии поручалось, в случае если ей не удастся немедленно заключить необходимые соглашения, "снова попытаться выполнить возложенные на нее задачи, когда она убедится, что германские власти Федеративной Республики, Берлина и Советской зоны откроют доступ Комиссии, ибо представляется желательным оставить двери открытыми, для того чтобы Комиссия могла выполнить свои задачи";
- d) В подпункте 4d Комиссии поручалось "во всяком случае представить не позднее 1 сентября 1952 года доклад Генеральному Секретарю о результатах своей деятельности для рассмотрения его четырьмя державами и для осведомления остальных членов Организации Объединенных Наций".

20. В пункте 2 этой резолюции определена главная цель Комиссии и область, которая должна быть ею обследована. В соответствии с положениями этого пункта Комиссии предлагалось немедленно приступить "к выяснению - одновременно в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в Советской зоне Германии - возможности проведения при существующих там условиях действительно свободных и правильных выборов и представить соответствующий доклад. Комиссии предлагалось выяснить следующие вопросы, поскольку они могут влиять на проведение свободных выборов:

"а) Действующие в этих районах постановления конституционного характера и их проведение в жизнь, поскольку оно касается различных

/аспектов

аспектов личных свобод, и, в частности, степень свободы движения, свободы от произвольного ареста и заключения, свободы ассоциаций и собраний, свободы слова, печати и радиовещаний, которыми на практике пользуются отдельные лица;

b) Право политических партий организовывать и проводить в жизнь свою деятельность;

c) Организацию и деятельность судебных, полицейских и иных административных органов".

21. В пункте 3 этой резолюции, с целью создания условий, необходимых для выполнения Комиссией ее задачи, предлагалось "всем властям Федеративной Республики, Берлина и Советской зоны дать Комиссии возможность свободного передвижения в этих районах и предоставить Комиссии свободный доступ к лицам, местам и интересующим ее документам, поскольку в процессе выполнения своей задачи она сочтет это необходимым, а также предоставить ей право вызова любых свидетелей, которых она пожелает допросить".

#### Раздел 5. Задача Комиссии и круг ее ведения

22. Учитывая круг ведения, отведенный ей резолюцией 510(VI) Генеральной Ассамблеи, Комиссия решила, что указания, содержащиеся в пункте 4а, имеет преимущественное значение и что ее первая обязанность и предварительная задача заключались в попытке установить со всеми заинтересованными сторонами такие соглашения, которые по ее мнению были необходимы для выполнения ее работы.

23. После этого Комиссия решила просить о добрых услугах со стороны Союзной верховной комиссии для Германии в Бонне для установления ее первого контакта с соответствующими властями в Германской Федеративной Республике и в Западных секторах Берлина, и равным образом просить о добрых услугах со стороны Советской контрольной комиссии для Германии в Восточном Берлине для установления ее первого контакта с соответствующими властями в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина. Комиссия далее решила, что она будет стараться заключить соглашения о

/мероприятиях

мероприятиях, необходимых по ее мнению для выполнения ее работы, не только с германскими властями в Федеративной Республике, в Берлине и в Советской зоне Германии, но также с Союзной верховной комиссией для Германии, Советской контрольной комиссией для Германии и Межсоюзной комендатурой в Берлине, поскольку эти последние принадлежали к числу властей в Германии, обладающих известными полномочиями в соответствующих зонах Германии.

24. Что касается характера и объема соглашений, которые Комиссия считала необходимыми для выполнения своей работы, Комиссия решила, что они по своему характеру должны обеспечить Комиссии все права, которые упоминаются в пункте 3 резолюции 510(VI) Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы дать ей возможность обследовать вопросы, перечисленные в подпунктах a, b и c пункта 2 той же резолюции. Поэтому Комиссия решила составить меморандум, основанный на вышеупомянутых частях резолюции 510(VI), и представить его всем ответственным властям в Германии, выразившим свою готовность обсудить вместе с Комиссией вопрос об этих соглашениях. Комиссия, далее, решила, что представляемые различным властям в Германии меморандумы будут одинакового содержания, только с изменениями, вызываемыми тем обстоятельством, что они посылаются в различные части Германии. Комиссия хотела и надеялась, путем представления идентичных меморандумов всем заинтересованным сторонам в Германии, получить от них всех одинаковые заверения и гарантии и иметь возможность производить обследование во всех районах Германии в одинаковых условиях.

25. Комиссия, далее, полагала, что каковы бы ни были результаты ее усилий установить со всеми заинтересованными сторонами соглашения, которые она считала необходимыми для выполнения ее работы, она была обязана прежде всего доложить о результатах своих усилий и после этого, в случае необходимости, сделать дальнейшую попытку выполнить свою задачу, после того как она убедится в том, что германские власти в Федеративной Республике, в Берлине и Советской зоне согласны ее допустить.

26. Уже в предварительной стадии ее работы в Женеве и до ее отъезда в Германию перед ее первым посещение этой страны, для Комиссии было ясно, поскольку она руководствовалась своим пониманием буквы и духа резолюции 510(VI) Генеральной Ассамблеи, что если ей не удастся заключить с какими-либо ответственными властями Германии приемлемого для нее соглашения о мероприятиях, которые она считала необходимыми для выполнения своей работы, она этим самым лишится возможности как начать, так и выполнять свою работу по обследованию в каком-либо другом районе Германии, несмотря на то обстоятельство, что другие ответственные власти в Германии согласились предоставить ей просимые права и гарантии. Комиссия пришла к заключению, что согласно полученному ею мандату, она была обязана производить обследование одновременно в Германской Федеративной Республике, в Берлине и Советской зоне в Германии.



## Часть П

### РАБОТА КОМИССИИ С 11 ФЕВРАЛЯ ПО 30 АПРЕЛЯ 1952 ГОДА

#### Раздел 1. Подготовительная работа в Париже и Женеве

27. Как это было уже указано, первое заседание Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, состоялось 11 февраля 1952 г. в Палэ де Шайо (Париж). До своего отъезда в Женеву Комиссия провела еще два заседания в Париже - одно официальное и другое частное. На этих заседаниях Комиссия разрешила вопросы о своем названии, о порядке председательствования и о постоянном местопребывании. Находясь еще в Париже, Комиссия также решила, что ее первой задачей после переезда в Женеву будет обращение к ответственным властям в Германии по вопросу о соглашениях, которые она считала необходимыми для выполнения своей работы в соответствии с положениями резолюции 510(VI) Генеральной Ассамблеи. Были предварительно обсуждены проекты писем, с которыми Комиссия предполагала обратиться к председателю Союзной верховной комиссии для Германии и председателю Советской контрольной комиссии для Германии, и было решено отложить дальнейшие шаги до следующего заседания в Женеве.

28. На заседаниях, происходивших в Женеве 21 и 22 февраля, Комиссия приняла текст писем председателю Союзной верховной комиссии в Германии и председателю Советской контрольной комиссии для Германии. Комиссия решила послать эти письма по телеграфу, а также воздушной почтой, и сообщить их текст печати через сорок восемь часов после отправления телеграмм.

29. В своем письме на имя председателя Союзной верховной комиссии<sup>3/</sup> от 22 февраля 1952 г. Комиссия просила о его добрых услугах для передачи соответствующим властям в Германской Федеративной Республике и в Западных секторах Берлина желания Комиссии обсудить с этими властями вопрос о соглашениях, которые по мнению Комиссии были необходимы для выполнения ее работы. В этом письме далее говорилось, что Комиссия была бы признательна, если бы можно было организовать одно заседание с властями Федеративной Республики, назначив его на 17 марта, и другое заседание - с властями Западных секторов Берлина - 21 марта. В своем письме на имя председателя Советской контрольной комиссии от 22 февраля 1952 г.<sup>4/</sup> Комиссия равным образом просила о его добрых услугах для передачи соответствующим властям в Советской зоне в Германии и в Восточных секторах Берлина ее желания обсудить с этими властями соглашения, которые по ее мнению необходимы ей для выполнения ее работы. В этом письме далее говорилось, что Комиссия была бы признательна если бы можно было организовать заседание с властями Советской зоны Германии, назначив его на 17 марта, и другое заседание с властями Восточных секторов Берлина - 21 марта. Комиссия просила известить ее о месте предложенных ею заседаний, которое будет избрано соответствующими властями. В этом письме Комиссия также заявила, что как перед ней, так и перед всеми властями Германии и перед германским народом стоят одни и те же цели и что у них имеется много общих оснований к сотрудничеству для сооружения здания свободной, объединенной и демократической Германии.

3/ В приложении П приводится текст письма от 22 февраля 1952 года на имя председателя Союзной верховной комиссии для Германии и ответы на него.

4/ В приложении Ш приводится текст четырех писем, посланных Комиссией председателю Советской контрольной комиссии для Германии 22 февраля, 10 марта, 26 марта и 9 апреля 1952 года.

30. Комиссия стремилась иметь одновременно совещания с властями в Федеративной Республике и в Советской зоне в Германии, по возможности в один и тот же день; равным образом иметь совещания с властями в Западных секторах и в Восточном секторе Берлина - в тот же день. Поэтому, в своих письмах Союзной верховной комиссии и Советской контрольной комиссии она предложила устроить заседания с властями как в Западной, так и в Восточной Германии в одни и те же дни. Если бы предложенные ею заседания состоялись, Комиссия предполагала разделиться на две группы, которые могли бы совещаться одновременно с этими властями.

31. Обсудив вопрос о кворуме, необходимом для ее заседаний, и свой порядок голосования, Комиссия назначила свое следующее заседание на 10 марта. Было решено, что в период перерыва между заседаниями должен быть составлен проект меморандума относительно соглашений, которые по мнению Комиссии были необходимы для выполнения работы и которые послужили бы основой для дискуссий на предполагавшихся совещаниях Комиссии с властями в Германии. Комиссия надеялась получить 10 марта ответы от Союзной верховной комиссии и от Советской контрольной комиссии.

32. Следующим периодом заседаний Комиссии было время с 10 по 15 марта, в течение которого Комиссия обсуждала создавшееся положение. На свое письмо от 22 февраля 1952 г. на имя председателя Союзной верховной комиссии был получен ответ, датированный 1 марта 1952 года<sup>5/</sup>. В нем указывалось, что канцлер Германской Федеративной Республики и некоторые из его коллег по федеральному кабинету были готовы иметь совещания с Комиссией 17 марта в Бонне и что федеральное правительство было, далее, готово "оказать членам Комиссии всяческую помощь в выполнении ими важной задачи". Комиссия была, далее, извещена, что представители (Западного) берлинского сената предлагали встретиться с Комиссией 21 марта 1952 г. в Берлине.

<sup>5/</sup> См. приложение П.

33. Не получив к 10 марта ответа от Советской контрольной комиссии, представляющая настоящий доклад Комиссия решила снова написать председателю Советской контрольной комиссии в Германии генералу Чуйкову. В своем втором письме генералу Чуйкову от 10 марта<sup>6/</sup> Комиссия снова заявила о своем желании иметь совещания с соответствующими властями в Советской зоне в Германии и в Восточном секторе Берлина для обсуждения с ними соглашений, необходимых по мнению Комиссии для выполнения ее работы, и просила сообщить об этом указанным властям. Комиссия повторила, что она была бы признательна, если бы можно было организовать ее совещания с этими властями 17 и 21 марта, соответственно. Комиссия известила генерала Чуйкова, что она подтверждала свое соглашение об устройстве совещаний с властями в Германской Федеративной Республике и в Западных секторах Берлина 17 и 21 марта, соответственно. Комиссия просила генерала Чуйкова ответить не позднее полудня 14 марта, так как ей было необходимо закончить свои приготовления к поездке к пятнице 14 марта. Это письмо было отправлено по телеграфу и воздушной почтой, а после сообщено печати. На это письмо Комиссия ответа не получила.

34. Комиссия решила, что во время своего предстоящего посещения Германии она должна была бы иметь совещания с Союзной верховной комиссией, для того чтобы вручить ей свой меморандум относительно соглашений, которые она считала необходимыми для выполнения ее работы. Поэтому, Комиссия условилась о том, чтобы иметь совещание с Союзной верховной комиссией 17 марта 1952 года в Бонне.

35. С 11 по 14 марта Комиссия обсуждала проект меморандумов, которые она должна была вручить тем властям в Германии, которые выразили свою готовность принять Комиссию. 14 марта Комиссия

---

<sup>6/</sup> См. приложение III.

единогласно приняла текст этих меморандумов.<sup>7/</sup> Эти меморандумы были одинакового содержания, за исключением изменений, которые вызывались тем обстоятельством, что они были обращены к различным властям в Германии. Среди прочего в них указывалось, что во время работы Комиссии

- а) Комиссии и ее секретариату должно быть предоставлено соответствующими властями право свободных передвижений в пределах соответствующих районов и что Комиссии и ее секретариату должны быть предоставлены нормальные и общепринятые дипломатические привилегии и иммунитеты;
- б) Комиссии и ее секретариату должно быть предоставлено соответствующими властями право свободного доступа к тем лицам, местам и интересующим их документам, ознакомление с которыми Комиссия может признать необходимым, что Комиссии должно быть предоставлено право вызывать любых свидетелей, которых она может пожелать допросить или от которых она может пожелать получить показания; и, далее, что Комиссии должны быть даны соответствующими властями определенные заверения в том, что к появлению этих свидетелей в Комиссии не будет чиниться никаких препятствий, что эти лица, равно как и их родственники, не будут подвергаться никаким наказаниям за их появление в Комиссии и дачу ей показаний и что эти свидетели не будут принуждаться сообщать содержание своих показаний;
- в) Комиссии и ее секретариату должно быть предоставлено соответствующими властями право свободного и беспрепятственного общения с населением их районов; Комиссии должно быть гарантировано соответствующими властями, что переписка Комиссии и ее секретариата не будет подлежать цензуре, задержкам или запрещением; и что Комиссии должны быть даны гарантии в том, что лица, письменно обращающиеся к ней или получающие письменные сообщения от нее, не будут подвергаться каким бы то ни было наказаниям за поддержание указанного контакта.

<sup>7/</sup> См. приложения IV, V, VI и VII.

36. 14 марта Комиссия также приняла текст заявления, которое должен был сделать ее председатель от ее имени на предстоящем совещании Комиссии с властями Германской Федеративной Республики<sup>8/</sup>, и текст обращения к германскому народу, которое должно было быть передано по радио из Бонна г-ном Констаммом от имени Комиссии<sup>9/</sup>.

#### Раздел 2. Работа Комиссии в Германии

37. Выехав из Женевы поездом 15 марта 1952 г., Комиссия на следующее утро прибыла в Бонн. Представитель Пакистана г-н Аббаси ввиду своего нездоровья не мог присоединиться к Комиссии во время ее посещения Германии, и правительство Пакистана назначило Омара Хайята Малика, который был его послом в Германской Федеративной Республике, занять место г-на Аббаси до возвращения последнего в Комиссию. Комиссия считает нужным официально засвидетельствовать свою признательность г-ну Малику, к которому обратились за помощью в последнюю минуту, за оказанные им ценные услуги.

38. 17 марта Комиссия имела совещание с Союзной верховной комиссией и передала ей меморандум, о котором говорилось выше<sup>10/</sup>. Передавая этот меморандум, председатель заявил, что он составлен в широкой и общей форме, так как Комиссия полагала, что в той стадии работы не было необходимости останавливаться на целом ряде деталей. Если бы соглашение относительно условий меморандума оказалось возможным, тогда, по мнению Комиссии, можно было бы установить на широкой основе такого соглашения любые детальные мероприятия с соответствующими властями, каковые мероприятия были бы в последствии признаны необходимыми. Он добавил, что как о

---

<sup>8/</sup> См. приложение VIII.

<sup>9/</sup> См. приложение IX.

<sup>10/</sup> См. приложение IV.

сам, так и его коллеги считали, что те гарантии, которые они стремились получить от ответственных властей в Германии, имеют очень большое и существенное значение для выполнения задачи, возложенной на Комиссию Организации Объединенных Наций. Комиссия могла надеяться выполнить свою миссию добросовестно и успешно только если немецкий народ, в результате просимых заверений и гарантий, чувствовал, что ему обеспечена возможность сотрудничать с Комиссией, не испытывая страха и в условиях полной свободы. Поэтому Комиссия пришла к заключению, что необходимо заключить письменное соглашение по вопросам, затрагиваемым в меморандуме, со всеми ответственными властями в Германии. Комиссия надеялась на возможность установить одинаковые соглашения со всеми этими властями и получить от них одинаковые гарантии. Комиссия полагала необходимым, чтобы во всех частях Германии все население получило одинаковые гарантии и чтобы во всех частях Германии Комиссии Организации Объединенных Наций были предоставлены одинаковые возможности. В заключение председатель заявил, что он и его коллеги хотели бы также обсудить с Союзной верховной комиссией следующий вопрос: ввиду того обстоятельства, что представленные Союзной верховной комиссией государства осуществляют в Германии верховную власть, не было ли необходимым для двух комиссий заключить соглашение по крайней мере по тем из поставленных в меморандуме вопросам, которые, вероятно, входят в круг полномочий, оставленных за собой Союзной верховной комиссией. Союзная верховная комиссия могла бы также счесть нужным официально уведомить Комиссию Организации Объединенных Наций о том, что она готова предоставить ей просимые права и гарантии.

39. Председатель Совета Союзной верховной комиссии г-н Франсуа-Понсе, отвечая от имени своих коллег, заявил, что в меморандуме не содержится ничего, что вызывало бы необходимость оговорок или отрицательного ответа со стороны Союзной верховной комиссии и что он может немедленно дать Комиссии официальные

/заверения

заверения в том, что Союзная верховная комиссия окажет ей все возможное содействие. Поскольку это осуществимо в пределах полномочий Союзной верховной комиссии, она предоставит Комиссии Организации Объединенных Наций указанные в ее меморандуме гарантии и возможности. В тот же день Союзная верховная комиссия прислала официальный ответ указанного содержания.<sup>11/</sup> На своем заседании 19 марта Комиссия отметила этот ответ и выразила свое удовлетворение.

40. Вслед за совещанием с Союзной верховной комиссией, Комиссия Организации Объединенных Наций была принята канцлером Германской Федеративной Республики и рядом его коллег по федеральному кабинету в Haus Schaumburg в Бонне. Федеральный канцлер заявил, что Организация Объединенных Наций, учредив эту Комиссию, обнаружила свою готовность обследовать вопрос о том, существуют ли в Германии условия, необходимые для проведения во всей стране свободных выборов, и что она сделала все, чтобы обеспечить объективное и добросовестное исследование проблемы, имеющее исключительную важность для германского народа. Он заверил, что федеральное правительство окажет Комиссии всемерное содействие в пределах своих возможностей, чтобы помочь ей провести это обследование, и выразил надежду, что Комиссия достигнет полного успеха и что возможная задержка не заставит ее отказаться от своей цели, которая является целью Организации Объединенных Наций, федерального правительства и германского народа, а именно - восстановление германского единства в мире и свободе.

41. В ответ<sup>12/</sup> на заявление федерального канцлера, председатель Комиссии, изложив события, которые привели к учреждению

---

<sup>11/</sup> См. приложение IV.

<sup>12/</sup> См. приложение VIII.



Комиссии Организацией Объединенных Наций, сказал, что германский народ, различные германские власти и четыре оккупирующих державы - все заявили о том, что их общей целью является создание свободной, объединенной, демократической и мирной Германии, главным образом путем проведения действительно свободных и тайных выборов. К этой же цели будет стремиться Комиссия в пределах ее полномочий, определенных кругом ее ведения. Выполняя эту задачу, Комиссия стремится заверить весь германский народ и все германские власти в своей полной объективности и беспристрастности. В соответствии с кругом ее ведения от Комиссии ожидается проведение одновременного обследования во всех зонах Германии. Поэтому, Комиссия может выполнять свою задачу только, имея право свободного доступа во все районы Германии и свободного передвижения в них и получив от всех соответствующих властей те права, которые она считает необходимыми. Однако целью настоящего посещения ею Германии является совещание с теми властями, которые выразили к этому свою готовность, с тем чтобы обсудить с ними и постараться установить те соглашения, которые Комиссия считает необходимыми для выполнения своей работы. Это служит предварительной задачей, которую Комиссия должна выполнить, до того как она сможет приступить к дальнейшим шагам.

42. Представив Федеральному канцлеру меморандум Комиссии<sup>13/</sup> относительно мероприятий, которые она считала необходимыми для выполнения своей работы, председатель Комиссии заявил о необходимости опубликовать в подходящее время то соглашение, которое Комиссия надеялась достигнуть с Федеральным правительством, с целью заверить население Федеративной Республики

---

13/

См. приложение V.

в том, что оно может сотрудничать с Комиссией без боязни и в условиях полной свободы.

43. Федеральный канцлер, заявив о своей уверенности в том, что его правительство предоставит Комиссии все те возможности и гарантии, которых она просит, ответил, что как только его правительство сможет обсудить меморандум, на него будет дан официальный ответ.

44. После этого у Комиссии было совещание с властями Федеративной Республики, которое состоялось 18 марта и на котором обсуждалось содержание ее меморандума. После сделанных Комиссией пояснений, представители Федеративной Республики заявили, что официальный ответ, подтверждающий пункты достигнутого на заседаниях соглашения, будет дан 19 марта и что Федеральное правительство незамедлительно приступит к проведению тех законодательных мероприятий, которые были необходимы для предоставления некоторых из просимых Комиссией прав и гарантий.<sup>14/</sup>

45. Правительство Германской Федеративной Республики вручило свой ответ<sup>15/</sup> на меморандум Комиссии во время совещания, происшедшего 19 марта. Выражая свою благодарность за этот ответ, председатель Комиссии заявил, что Комиссия вполне им удовлетворена.

---

<sup>14/</sup> Законодательные мероприятия, необходимые для предоставления некоторых гарантий, о которых просила Комиссия, получили форму закона, проведенного Бундестагом 26 марта 1952 года и Бундесратом - 28 марта. Этот закон был подписан президентом Федеративной Республики 4 апреля 1952 г. и обнародован в Федеральной Газете 8 апреля. Английский перевод немецкого текста этого закона приложен к ответу Германской Федеративной Республики и составляет часть приложения V.

<sup>15/</sup>

См. приложение V.

46. Во время своего пребывания в Бонне Комиссия провела пресс-конференцию, на которой присутствовало более ста корреспондентов, для того чтобы объяснить цель своего посещения Германии.

47. 20 марта Комиссия вылетела из Бонна в Берлин на самолете одной из частных воздушных линий. На заседании, которое состоялось в Берлине в вечер прибытия туда Комиссии, последняя решила вручить представителям Межсоюзной комендатуры, совещание с которыми было назначено на следующий день, меморандум, аналогичный тем, которые ранее были представлены Союзной Верховной комиссией и Федеративной Республике, с тем чтобы и с этими представителями достигнуть соглашения относительно тех привилегий, которые нужны были Комиссии в Берлине. На том же заседании Комиссия утвердила текст радиообращения<sup>16/</sup> к германскому народу, которое должно было быть сделано от имени Комиссии г-ном Констанмом.

48. 21 марта Комиссия совещалась с представителями Межсоюзной комендатуры и вручила им вышеуказанный меморандум<sup>17/</sup>. Председатель Межсоюзной комендатуры генерал Каролэ (французский военный губернатор Берлина) заявил, что, поскольку это касается его и военных властей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов в Берлине, он может заявить Комиссии, что в пределах их компетенции и возможностей, они готовы сделать все от них зависящее, чтобы предоставить Комиссии необходимые гарантии и привилегии. Генерал Каролэ подтвердил свое заявление в официальном ответе<sup>18/</sup>, который он прислал Комиссии в тот же день. Комиссия приняла к сведению этот ответ и выразила свое удовлетворение.

---

<sup>16/</sup> См. приложение X.

<sup>17/</sup> См. приложение VI.

<sup>18/</sup> Там же.

49. После совещания с Межсоюзной комендатурой, Комиссия совещалась с исполняющим должность городского головы Западного Берлина г-ном Ройтером и с другими представителями берлинского сената, вручив им меморандум,<sup>19/</sup> аналогичный тем, которые ею были ранее представлены Межсоюзной комендатуре, Союзной верховной комиссии и Федеративной Республике. Приветствуя Комиссию, г-н Ройтер заявил, что население Берлина искренно стремится соединиться с своими соотечественниками в районе Германии, оккупированном властями Советского Союза, под властью единого правительства и путем действительно свободных выборов, и заверил Комиссию, что его администрация будет сотрудничать в ее работе. Он сказал, что представители его администрации хотят обсудить вместе с Комиссией меморандум последней на другом заседании и выразил надежду, что он сможет передать Комиссии на следующий день официальный ответ его администрации.

50. Вручая меморандум, председатель Комиссии благодарил г-на Ройтера за его обещание сотрудничества. После этого, перейдя на немецкий язык, он заявил, что невозможное положение, в котором принуждены жить граждане Берлина, служат постоянным напоминанием всему миру о том, что такое разделение не может и не должно продолжаться бесконечно. Он передал сочувствие Комиссии к населению Берлина, которое испытывает тяготы от раздела города.

51. В тот же день Комиссия имела второе совещание - с представителями (Западного) берлинского сената. После обмена мнений, г-н Ройтер заявил Комиссии, что ответ его администрации на ее меморандум будет совершенно таким, как и ответ правительства Федеративной Республики, и что этот ответ будет доставлен Комиссии на следующий день.

---

<sup>19/</sup>  
См. приложение VII.

52. 22 марта г-н Ройтер вручил Комиссии ответ <sup>20/</sup> его администрации на меморандум Комиссии. Председатель Комиссии выразил благодарность и заявил, что Комиссия вполне удовлетворена этим ответом.

53. В тот же день Комиссия провела прессконференцию, на которой присутствовало около двухсот корреспондентов; это было сделано, для того чтобы объяснить цель посещения Комиссией Германии и сообщить о результатах ее усилий по установлению с соответствующими властями соглашений, которые она считала необходимыми для выполнения своей работы.

54. За семь дней, проведенных Комиссией в Бонне и Берлине, она закончила работу, которую она для себя назначила. Она заключила соглашения, признав их удовлетворительными, с Союзной верховной комиссией для Германии, с правительством Германской Федеративной Республики, с Межсоюзной комендатурой (поскольку власть этого органа распространяется на все районы Берлина, которые подчинены французским, английским, американским военным властям Берлина) и с администрацией Западного Берлина.

55. До своего возвращения в Женеву Комиссия собралась в Берлине 23 марта для обсуждения своих дальнейших шагов. Было решено снова обратиться к генералу Чуйкову вскоре после возвращения Комиссии в Женеву, и Комиссия поручила своему председателю послать это обращение не позднее 26 марта. После этого Комиссия покинула Берлин двумя группами, выехавшими 23 и 24 марта, с тем чтобы собраться 8 апреля, а в случае необходимости и раньше для обсуждения создавшегося положения.

---

<sup>20/</sup> См. приложение VII. Г-н Ройтер в телеграмме от 29 апреля 1952 года уведомил Комиссию о том, что берлинская палата представителей приняла в тот день закон, обещанный в его ответе; текст этого закона по существу был тем же, что и текст закона, проведенного Германской Федеративной Республикой.

Раздел 3. Работа Комиссии после ее возвращения  
из Германии

56. В своем третьем письме председателю Советской контрольной комиссии в Германии от 26 марта 1952 г.<sup>21/</sup> Комиссия обратила внимание генерала Чуйкова на свои два предыдущих письма к нему - от 22 февраля и 10 марта - и указала, что она не получила ответа от него на эти письма. Комиссия, далее, известила генерала Чуйкова о том, что она заключила удовлетворительные соглашения с ответственными властями в Германской Федеративной Республике и в Западном Берлине и что возможность "выполнить работу, порученную ей Организацией Объединенных Наций, зависит теперь исключительно от готовности ответственных властей в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина заключить с Комиссией равным образом удовлетворительные соглашения". Комиссия снова просила генерала Чуйкова о добрых услугах для организации совещаний Комиссии с соответствующими властями в Советской зоне в Германии и в Восточном секторе Берлина, с тем чтобы Комиссия имела возможность выработать с этими властями мероприятия, необходимые для выполнения ее работы. Она препроводила генералу Чуйкову для его сведения тексты меморандумов, которые она представила властям в Федеральной Республике и в Западном Берлине и полученные от них ответы. Это письмо было послано по телеграфу и воздушной почтой, а потом было сообщено печати. Ответа на него Комиссия не получила.

57. На своих заседаниях 8 и 9 апреля Комиссия пришла к заключению, что она не должна слишком долго откладывать своего доклада Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий по установлению со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для выполнения ее работы, и решила, что этот доклад должен быть по возможности

---

<sup>21/</sup>

См. приложение III.

представлен к концу апреля. Комиссия, далее, решила, что она должна снова обратиться к генералу Чуйкову и просить его дать ей возможность выполнить ее обязанности. .

58. В своем четвертом и последнем письме председателю Советской контрольной комиссии для Германии от 9 апреля 1952 года<sup>22/</sup> Комиссия обратила внимание генерала Чуйкова на три своих предыдущих письма к нему от 22 февраля, 10 марта и 26 марта и указала, что она не получила от него ответа на эти письма. Заявляя снова, что Комиссия могла выполнить свою работу только при условии готовности ответственных властей в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина заключить с Комиссией соглашения, аналогичные тем, которые были уже заключены ею с властями в Западной Германии, Комиссия снова просила генерала Чуйкова дать ей возможность выполнить ее обязанности. Она, далее, известила его, что она считала себя обязанной в соответствии с кругом ее ведения доложить в ближайшем будущем Генеральному Секретарю о результатах выполненной ею работы и что она намерена представить доклад к концу апреля 1952 года. Ввиду этого своего решения, она просила о сообщении ответа до 27 апреля 1952 года. В конце своего письма Комиссия заявляла, что "в случае неполучения Комиссией Вашего ответа к указанному времени, Комиссия, к своему сожалению, будет принуждена прийти к заключению, что в настоящее время имеется мало надежд на то, что она будет в состоянии продолжать выполнение своей задачи по обследованию." Это письмо было отправлено по телеграфу и воздушной почтой и потом сообщено печати. По день подписания настоящего доклада Комиссия не получила от генерала Чуйкова ответа ни на одно из ее четырех писем к нему.

59. С 28 по 30 апреля Комиссия заседала для обсуждения настоящего доклада. На своем двадцать первом заседании, состоявшемся 30 апреля 1952 г., Комиссия единогласно приняла и подписала этот доклад.

---

<sup>22/</sup> См. приложение III.

Часть III

КРАТКИЙ ОБЗОР РАБОТЫ КОМИССИИ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ

60. Комиссия Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, учрежденная резолюцией 510(VI) Генеральной Ассамблеи, представляет нижеследующий краткий обзор своей работы и свои заключения.

61. Комиссия, составленная из представителей Бразилии, Исландии, Нидерландов и Пакистана (Польша отказалась принять участие в ее работе), собралась на свое первое заседание 11 февраля 1952 г. в Париже. Вскоре после этого она перенесла свое местопребывание в Женеву, где она приступила к своей основной работе 21 февраля. Она решила, что согласно кругу ее ведения ее первой задачей будет установить со всеми заинтересованными сторонами те соглашения, которые она считала необходимыми для выполнения ее работы.

62. В своих усилиях выполнить эту предварительную задачу, Комиссия письмом от 22 февраля обратилась к председателю Союзной верховной комиссии для Германии, прося о его добрых услугах для организации совещаний Комиссии с соответствующими властями в Германской Федеративной Республике и в Западных секторах Берлина и предлагая провести эти совещания 17 и 21 марта, соответственно. 22 февраля Комиссия послала аналогичное письмо председателю Советской контрольной комиссии для Германии, прося о его добрых услугах для организации совещаний Комиссии с соответствующими властями в Советской зоне в Германии и в Восточном секторе Берлина и предлагая провести эти совещания 17 и 21 марта, соответственно.

63. 1 марта 1952 г. Комиссия получила ответ от Союзной верховной комиссии о том, что устройство указанных совещаний было обеспечено. Не получив ответа от Советской контрольной комиссии для Германии к 10 марта, Комиссия написала второе письмо председателю Советской контрольной комиссии - 10 марта 1952 г.,

/повторив



повторив просьбу, изложенную в ее первом письме. На это свое второе письмо Комиссия ответа не получила.

64. Составив ряд идентичных меморандумов относительно соглашений, которые Комиссия считала необходимыми для выполнения ее работы и которые Комиссия решила представить властям в Германии, выразившим свою готовность иметь с ней свои совещания, 15 марта 1952 г. Комиссия отбыла из Женевы в Германию. Комиссия находилась в Германии с 16 по 23 марта. За это время она смогла заключить удовлетворительные соглашения о необходимых для ее работы мероприятиях со следующими властями: а) Союзная верховная комиссия для Германии; б) правительство Германской Федеративной Республики; в) Межсоюзная комендатура в Берлине (поскольку власть этого органа распространялась на те районы Берлина, которые подчинены Французским, английским, американским военным властям Берлина); и д) администрация Западных секторов Берлина.

65. Вернувшись в Женеву, Комиссия отправила 26 марта 1952 г. третье письмо председателю Советской контрольной комиссии для Германии, а 9 апреля - четвертое письмо. В ее последнем письме Комиссия указала, что она хотела бы получить ответ как можно скорее и во всяком случае до 27 апреля.

66. Комиссия, помня о директиве, заключающейся в пункте 4а резолюции 510(VI) Генеральной Ассамблеи, 9 апреля 1952 г. решила, что она не должна слишком долго откладывать доклад Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий по установлению соглашений со всеми заинтересованными сторонами, каковые соглашения она считала необходимыми для выполнения своей работы. Она полагала, что ее доклад должен был быть по возможности представлен к концу апреля. Не получив до 27 апреля ответа ни на одно из ее четырех писем Советской контрольной комиссии, 28 апреля Комиссия решила составить и представить настоящий доклад.

67. Достигнув успеха в выполнении своей предварительной задачи в Германской Федеративной Республике и в Западных секторах Берлина, Комиссия до сих пор не могла установить взаимного контакта с властями в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина, даже путем корреспонденции. Поэтому, Комиссия до сих пор не имела возможности установить с соответствующими властями в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина соглашений, которые она считала необходимыми для выполнения ее работы в соответствии с кругом ее ведения. Учитывая бесплодные усилия, сделанные ею в четырех различных случаях обращения к Советской контрольной комиссии для Германии с просьбой о предоставлении ей возможности выполнить ее обязанности, Комиссия, к своему сожалению, принуждена прийти к заключению о том, что в настоящее время имеется мало надежды на то, что она сможет выполнить свою задачу.

68. Однако, ввиду того обстоятельства что подпункт 4с резолюции 510(VI) Генеральной Ассамблеи "поручает Комиссии, в случае если ей не удастся немедленно заключить упомянутые выше соглашения, снова попытаться выполнить возложенную на нее задачу, когда она убедится, что германские власти Федеративной Республики, Берлина и Советской зоны откроют доступ Комиссии, ибо представляется желательным оставить двери открытыми, для того чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу", Комиссия останется в распоряжении Организации Объединенных Наций и заинтересованных сторон и сделает дальнейшую попытку выполнить свою задачу в то время, когда по ее мнению новые шаги могут привести к положительным результатам.

69. Следующие представители в Комиссии, чьи подписи даются ниже, единогласно приняли этот доклад на двадцать первом заседании Комиссии, состоявшемся 30 апреля 1952 г. во Дворце наций, в Женеве.

Бразилия

А. МЕНДЕС ВИАНА

Исландия

К. АЛЬБЕРТСОН

Нидерланды

М. КОНСТАММ

Пакистан

А.И. АББАСИ

/ ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ 356-м  
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ 20 ДЕКАБРЯ 1951 ГОДА (РЕЗОЛЮЦИЯ 510(VI))

См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая  
сессия, Дополнение № 20, стр. 18.

/ ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРИЛОЖЕНИЕ П

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ОТ 22 ФЕВРАЛЯ 1952 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА СЕБЮИ ВЕРХОВНОЙ КОМИССИИ  
ДЛЯ ГЕРМАНИИ И ОТВЕТ НА НЕГО ОТ 1 МАРТА 1952 ГОДА

1.

Письмо председателя Комиссии

Честь имею сообщить Вам, что на своем 356-м пленарном заседании, состоявшемся 20 декабря 1951 г. в Палэ де Шайо (Париж), Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, имея в виду принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций, учитывая надлежащим образом ответственность, лежащую на четырех державах в отношении Германии, и желая, в интересах международного мира содействовать объединению Германии, приняла резолюцию, по которой, среди прочего, была назначена Комиссия, состоящая из представителей Бразилии, Исландии, Нидерландов, Пакистана и Польши, каковая Комиссия "немедленно приступит к выяснению - одновременно в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в Советской зоне Германии - возможности проведения при существующих там условиях действительно свободных и тайных выборов и представит соответствующий доклад".

Вышеуказанная Комиссия была организована на заседании, происходившем 11 февраля 1952 г. в Палэ де Шайо (Париж) с участием следующих представителей: посол Али Хейдер Аббаси, представитель Пакистана; посланник Антонио Медес Вианна, представитель Бразилии; посланник Макс Констамм, представлявший Нидерланды; и советник Кристиан Альбертсон, представлявший Исландию. Пятый член Комиссии - Польша, сообщил 18 января 1952 г. о своем решении не участвовать в Комиссии. На своем первом заседании в Париже Комиссия решила перенести свое местопребывание в Женеву с 21 февраля 1952 года.

/ В соответствии

В соответствии с кругом ведения Комиссии, установленным в резолюции Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1951 г., копия которой была сообщена/через Вао/соответствующим германским властям каблогаммой 322 Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1951 г., первой задачей Комиссии будет "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад для рассмотрения его четырьмя державами и для осведомления остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу".

Поэтому Комиссия, на своем третьем заседании, состоявшемся 21 февраля 1952 г. во Дворце наций (Женева), решила обсудить с ответственными властями Германской Федеративной Республики, в Берлине и в Советской зоне Германии те соглашения, которые Комиссия считала необходимыми для выполнения своей работы.

Комиссия была бы Вам чрезвычайно признательна, если бы Вы любезно согласились сообщить соответствующим властям Германской Федеративной Республики о том, что Комиссия желала бы обсудить с ними соглашения, которые она считает необходимыми для выполнения своей работы. Комиссия была бы признательна, если бы можно было устроить такое совещание в понедельник 17 марта 1952 года.

Комиссия была бы также признательна, если бы Вы любезно согласились сообщить соответствующим властям в Западных секторах Берлина о том, что члены Комиссии равным образом хотели бы обсудить с ними соглашения, которые она считает необходимыми для выполнения своей работы. Комиссия была бы признательна, если бы можно было устроить такое совещание в пятницу 21 марта 1952 года.

Комиссия была бы Вам очень благодарна, если бы Вы возможно скорее сообщили имена представителей, уполномоченных принять

/Комиссию

Комиссию, и о месте, выбранном соответствующими властями для этих совещаний.

В заключение, Комиссия желает заявить, что как Комиссия, так и власти в Германии и германский народ преследуют одни и те же цели и имеют много общих оснований к сотрудничеству для сооружения здания свободной, объединенной и демократической Германии.

Комиссия решила сообщить печати текст настоящего письма через 48 часов после его отправления каблогаммой.

А. МЕНДЕС ВИАНА  
Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии

2.

Ответ Союзной верховной комиссии для Германии

В ответ на Ваше письмо от 22 февраля 1952 г. относительно намерения Вашей Комиссии прибыть в Германию с целью обсудить с ответственными властями в Германской Федеративной Республике в Берлине и в Советской зоне Германии соглашения, которые Комиссия считает необходимыми для выполнения своей работы, имею честь уведомить Вас, что канцлер Германской Федеративной Республики просил Верховную комиссию обратить Ваше внимание на нижеследующее:

"Федеральное правительство приветствует решение Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, обсудить с соответствующими департаментами Германской Федеративной Республики и в Берлине, а также с властями в Советской зоне - соглашения, которые Комиссия считает необходимыми для выполнения своей работы.

/ федеральный

Федеральный канцлер будет рад лично встретить членов Комиссии в понедельник 17 марта 1952 г. в 12 ч. дня в Haus Schaumburg , в Бонне.

Заместитель канцлера г-н Франц Блюхер, федеральный министр общих германских дел г-н Якоб Кайзер, министр внутренних дел д-р Роберт Лэр и федеральный министр юстиции д-р Томас Делер будут также присутствовать при разговорах с членами Комиссии в Бонне.

После разговоров с федеральным канцлером члены делегации будут иметь возможность познакомиться с другими общественными деятелями.

Федеральное правительство готово, далее, оказать членам Комиссии всяческое содействие при выполнении ими их ответственной задачи. Это правительство предполагает немедленно учредить Комиссию экспортов для содействия Комиссии в ее другой работе".

Мне также поручено известить Вас о том, что берлинский сенат назначил следующих лиц, которые будут представлять его на совещании 21 марта 1952 года: д-р Ройтер - городской голова и глава администрации; д-р Шрайбер - городской голова и д-р Конрад - сенатор. Сенат предлагает устроить это совещание 21 марта 1952 г. в Berlin-Schöneberg Town Hall.

Г.П. ГЛЕЙН  
Генеральный Секретарь  
Союзной верховной комиссии  
в Германии



ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПИСЬМА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТСКОЙ КОНТРОЛЬНОЙ  
КОМИССИИ ДЛЯ ГЕРМАНИИ ГЕНЕРАЛА В.И. ЧУЙКОВА ОТ  
22 ФЕВРАЛЯ, 10 МАРТА, 26 МАРТА И 9 АПРЕЛЯ 1952 г.

1.

Письмо генералу Чуйкову от 22 февраля 1952 г.

Честь имею сообщить Вам, что на своем 356-м пленарном заседании, состоявшемся 20 декабря 1951 г. в Палэ де Шайо (Париж) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, имея в виду принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций, учитывая надлежащим образом ответственность, лежащую на четырех державах в отношении Германии, и желая, в интересах международного мира содействовать объединению Германии, приняла резолюцию, по которой, среди прочего, была назначена Комиссия, состоящая из представителей Бразилии, Исландии, Нидерландов, Пакистана и Польши, каковая Комиссия "немедленно приступит к выяснению - одновременно в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в Советской зоне Германии - возможности проведения при существующих там условиях действительно свободных и тайных выборов и представит соответствующий доклад".

Вышеуказанная Комиссия была организована на заседании, происходившем 11 февраля 1952 г. в Палэ де Шайо (Париж) с участием следующих представителей: посол Али Хейдер Аббаси, представитель Пакистана; посланник Антонио Мендес Вианна, представитель Бразилии; посланник Макс Констамм, представлявший Нидерланды; и советник Кристиан Альбертсон, представлявший Исландию. Пятый член Комиссии - Польша, сообщил 18 января 1952 г. о своем решении не участвовать в Комиссии. На своем первом заседании в Париже Комиссия решила перенести свое местопребывание в Женеву с 21 февраля 1952 года.

/ В соответствии

В соответствии с кругом ведения Комиссии, установленным в резолюции Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1951 г., копия которой была сообщена через Вас соответствующим германским властям каблогранмой 321 Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1951 г., первой задачей Комиссии будет "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад для рассмотрения его четырьмя державами и для осведомления остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу".

Поэтому Комиссия, на своем третьем заседании, состоявшемся 21 февраля 1952 г. во Дворце наций (Женева), решила обсудить с ответственными властями Германской Федеративной Республики, в Берлине и в Советской зоне Германии те соглашения, которые Комиссия считала необходимыми для выполнения своей работы.

Комиссия была бы Вам чрезвычайно признательна, если бы Вы любезно согласились сообщить соответствующим властям в Советской зоне Германии о том, что Комиссия желала бы обсудить с ними соглашения, которые она считает необходимыми для выполнения своей работы. Комиссия была бы признательна, если бы можно было устроить такое совещание в понедельник 17 марта 1952 года.

Комиссия была бы также признательна, если бы Вы любезно согласились сообщить соответствующим властям в Восточном секторе Берлина о том, что члены Комиссии равным образом хотели бы обсудить с ними соглашения, которые она считает необходимыми для выполнения своей работы. Комиссия была бы признательна, если такое совещание можно было устроить в пятницу 21 марта 1952 года.

Комиссия была бы Вам очень благодарна, если бы Вы возможно скорее сообщили имена представителей, уполномоченных принять Комиссию, и о месте, выбранном соответствующими властями

/для

для этих совещаний.

В заключение, Комиссия желает заявить, что как Комиссия, так и власти в Германии и германский народ преследуют одни и те же цели и имеют много общих оснований к сотрудничеству для сооружения здания свободной, объединенной и демократической Германии.

Комиссия решила сообщить печати текст настоящего письма через 48 часов после его отправления каблогаммой.

А. МЕНДЕС ВИАННА  
Председатель Комиссии Организации  
Объединенных Наций по обследованию  
условий, необходимых для свобод-  
ных выборов в Германии.

2.

Письмо генералу Чуйкову от 10 марта 1952 года

Имею честь обратить Ваше внимание на письмо Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, от 22 февраля 1952 г., посланное Вам г-ном А. Мендес Вианна, который состоял председателем Комиссии в течение февраля 1952 года. Текст этого письма был протелеграфирован на Ваш адрес из Женевы 22 февраля 1952 г., а самое письмо в тот же день было отправлено воздушной почтой. До настоящего времени Комиссия не получила ответа на это письмо.

Комиссия поручила мне снова обратиться к Вам с просьбой передать соответствующим властям в Советской зоне Германии о том, что члены Комиссии желают обсудить с ними соглашения, которые Комиссия считает необходимыми для выполнения своей работы. Комиссия была бы признательна, если бы такое совещание могло быть устроено в понедельник 17 марта 1952 года.

Комиссия была бы также признательна, если бы Вы любезно согласились передать соответствующим властям в Восточном секторе

/Берлина

Берлина о том, что члены Комиссии равным образом желают обсудить с ними соглашения, которые Комиссия считает необходимыми для выполнения своей работы. Комиссия была бы признательна, если бы это совещание можно было устроить 21 марта 1952 года.

Комиссия поручила мне сообщить Вам, что она получила ответ от Союзной верховной комиссии в Германии, в котором говорится, что приняты меры к устройству совещаний членов Комиссии с соответствующими властями в Германской Федеративной Республике и в Западных секторах Берлина 17 и 21 марта, соответственно. Комиссия подтверждает, что она будет следовать этим мероприятиям и намерена совещаться с указанными властями.

Если соответствующие власти в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина пожелают совещаться с Комиссией в указанные дни, Комиссия разделится на две группы, с тем чтобы иметь возможность совещаться одновременно с властями во всех зонах Германии.

Ввиду того обстоятельства, что Комиссии нужно закончить свои приготовления к отъезду к пятнице 14 марта 1952 г., я был бы Вам весьма признателен, если бы Вы нашли возможным ответить на это письмо не позднее 12 ч. дня 14 марта 1952 года.

Комиссия решила сообщить это письмо печати через 24 часа после отправления его Вам телеграммой.

К. АЛЬБЕРТСОН  
Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии.

3.

Письмо генералу Чуйкову от 26 марта 1952 года

1. Имею честь обратить Ваше внимание на письма от 22 февраля 1952 г. и от 10 марта 1952 г., посланные Вам председателем Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии. В этих письмах к Вам была обращена просьба передать соответствующим властям в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина о том, что Комиссия желает обсудить с этими властями соглашения, которые Комиссия считает необходимыми для выполнения своей работы. До настоящего времени Комиссия не получила ответ на эти письма.

2. Комиссия поручила мне сообщить Вам, что она имела совещание в Бонне с Союзной верховной комиссией для Германии, а также совещания в Бонне с правительством Германской Федеративной Республики, каковые совещания происходили 17, 18 и 19 марта 1952 года. Комиссия представила Союзной верховной комиссии и правительству Германской Федеративной Республики меморандумы, содержащие просьбу о том, чтобы названные власти предоставили Комиссии некоторые права и гарантии, которые Комиссия считала необходимыми для выполнения своей работы в Германской Федеративной Республике. К полному удовлетворению Комиссии вышеуказанные власти согласились исполнить ее желание.

3. Равным образом, Комиссия совещалась с Межсоюзной комендатурой в Берлине и с властями администрации Западных секторов Берлина 21 и 22 марта 1952 г. с целью достигнуть соглашение с ними о мероприятиях, которые Комиссия считала необходимыми для выполнения своей работы в Западных секторах Берлина. И в этом случае Комиссии удалось достигнуть с вышеуказанными властями вполне для нее удовлетворительных соглашений.

/ 4. Возможность

4. Возможность выполнения Комиссией работы, порученной ей Организацией Объединенных Наций, зависит теперь исключительно от готовности ответственных властей в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина заключить с ней равным образом удовлетворительные соглашения. Поэтому Комиссия была бы признательна, если бы можно было устроить для нее совещание с соответствующими властями в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина с целью дать возможность Комиссии установить с этими властями необходимые соглашения.
5. Комиссия была бы признательна, если бы она получила ответ на это письмо в самом непродолжительном времени.
6. При сем прилагаю для Вашего сведения копии меморандумов, представленных Комиссией соответствующим властям в Германской Федеративной Республике и в Западных секторах Берлина и ответы, полученные от этих властей.<sup>23/</sup>
7. До отправления этого письма, вместе с указанными приложениями заказной воздушной почтой, его текст передается Вам по телеграфу для предварительного ознакомления с ним. Комиссия решила сообщить печати текст настоящего письма через 72 часа после его отправления Вам по телеграфу.

КРИСТИАН АЛЬБЕРТСОН  
Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии.

---

<sup>23/</sup> См. приложения IV, V, VI и VII.

4.

Письмо генералу Чуйкову от 9 апреля 1952 года

1. Имею честь снова обратить Ваше внимание на письма от 22 февраля 1952 г. и 10 марта 1952 г., посланные Вам председателем Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, с просьбой передать соответствующим властям в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина о том, что Комиссия желает обсудить с этими властями соглашения, которые она считает необходимыми для своей работы. Имею честь, далее, обратить Ваше внимание на письмо от 26 марта 1952 г., посланное Вам председателем Комиссии, в котором последний извещал Вас об удовлетворительных соглашениях, достигнутых Комиссией с ответственными властями в Германской Федеративной Республике и в Западных секторах Берлина, и в котором он снова повторил о желании Комиссии иметь совещания с соответствующими властями в Советской зоне Германии и в Восточных секторах Берлина, с тем чтобы Комиссия могла установить с этими властями аналогичные соглашения. В этом письме Комиссия заявляла, далее, что "возможность выполнения Комиссией работы, порученной ей Организацией Объединенных Наций, зависит исключительно от готовности ответственных властей в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина заключить с Комиссией равным образом удовлетворительные соглашения". До настоящего времени Комиссия не получила от Вас ответа на эти письма.

2. Комиссия поручила мне снова просить Вас дать ей возможность выполнить ее обязанности, согласившись принять меры к ее совещанию с соответствующими властями в Советской зоне Германии и в Восточном секторе Берлина, с тем чтобы Комиссия могла установить с этими властями необходимые соглашения.

/ 3. В соответствии

3. В соответствии с резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее 356-м пленарном заседании 20 декабря 1951 г., Комиссии, среди прочего, было поручено "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад для рассмотрения его четырьмя державами и для осведомления остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу согласно положениям настоящей резолюции". Комиссия единогласно пришла к заключению, что она не может слишком долго откладывать доклада Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, которые до сих пор были направлены к установлению со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для выполнения ее работы. Комиссия полагает, что ее первый доклад Генеральному Секретарю должен быть представлен до конца апреля 1952 года.

4. Ввиду указанного решения Комиссии, она хотела бы получить ответ на это письмо по возможности скорее и, во всяком случае, до 27 апреля 1952 года. В случае не получения Комиссией ответа от Вас в указанный срок, Комиссия, к своему сожалению, должна будет прийти к заключению о том, что в настоящее время имеется мало надежды на выполнение ею задачи по обследованию.

5. Комиссия решила сообщить печати это письмо через 48 часов после отправления его Вам по телеграфу.

МАКС КОНСТАММ

Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии.



## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

МЕМОРАНДУМ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОЮЗНОЙ ВЕРХОВОЙ КОМИССИИ ДЛЯ ГЕРМАНИИ ПО ВОПРОСУ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРИЗНАВАЕМЫХ КОМИССИЕЙ НЕОБХОДИМЫМИ ДЛЯ ВОЗМОЖНОСТИ ПРИСТУПИТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ СВОЕЙ ЗАДАЧИ В СООТВЕТСТВИИ С КРУГОМ ВЕДЕНИЯ, УСТАНОВЛЕННЫМ ДЛЯ НЕЕ РЕЗОЛЮЦИЕЙ, ПРИНЯТОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ 20 ДЕКАБРЯ 1951 ГОДА НА СВОЕМ 356-М ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ, И ОТВЕТ НА ОЗНАЧЕННЫЙ МЕМОРАНДУМ ОТ 17 МАРТА 1952 ГОДА

1.

Меморандум Комиссии

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, учрежденная на основании положений резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 декабря 1951 г., уведомила Вас письмом своего председателя от 22 февраля 1952 г. о своем желании обсудить с ответственными властями Германской Федеративной Республики и западных секторов Берлина мероприятия, признаваемые Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей работы.

2. Как Вы, несомненно, помните, далее в своем письме Комиссия указала, что ее первая задача заключается в том, чтобы "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад для его рассмотрения четырьмя державами и для сведения остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу".

3. Ниже, в пунктах 5-8 включительно настоящего меморандума, в самых общих чертах излагаются мероприятия, которые Комиссия считает необходимыми для возможности приступить к выполнению своей работы.

4. Здесь будет уместно напомнить, что, в числе прочего, Комиссия призвана обследовать во всех зонах Германии нижеследующие вопросы, поскольку они оказывают влияние на проведение свободных выборов:

/ а) действующие

- a) действующие в этих районах постановления конституционного характера и их проведение в жизнь, поскольку это касается различных аспектов личных свобод, и, в частности, степень свободы передвижения, свободы от произвольного ареста и заключения, свободы ассоциаций и собраний, свободы слова, печати и радиовещания, которыми на практике пользуются отдельные лица;
- b) право политических партий организовывать и проводить в жизнь свою деятельность;
- c) организация и деятельность судебных, полицейских и иных административных органов.

5. Поэтому, на период своей работы, Комиссия считает необходимым,

- a) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право въезда, пребывания и свободного передвижения в отношении всей территории районов, находящихся под контролем представляемых Вами властей; и
- b) чтобы обычные и общепризнанные дипломатические привилегии и иммунитеты были предоставлены входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций.

6. Кроме того, на период своей работы, Комиссия считает необходимым,

- a) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право свободного доступа ко всем лицам, местам и интересующим Комиссию документам, /<sup>которые</sup> Комиссия может признать необходимыми в ходе выполнения ею своей задачи;
- b) чтобы Комиссия получила право вызывать всех свидетелей, которых она может пожелать допросить или от которых она может пожелать получить показания; и

/ c) чтобы

- с) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что всем лицам, которых Комиссия может пожелать видеть или допросить или от которых она может пожелать получить устные или письменные показания, никоим образом не будут чиниться препятствия к явке в Комиссию и что эти лица и их родственники никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за явку в Комиссию и дачу ей показаний и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания своих показаний.
7. На период своей работы Комиссия считает также необходимым,
- а) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право и возможности, по указаниям Комиссии, даваемым в связи с выполнением ею своей задачи, беспрепятственно устанавливать контакт с жителями Германской Федеративной Республики и западных секторов Берлина и сноситься с ними через все возможные правительственные или неправительственные средства связи;
- б) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что сообщения, получаемые или отправляемые входящими в состав Комиссии делегациями, их персоналом и прикомандированными к Комиссии сотрудниками Секретариата Организации Объединенных Наций, не будут подвергаться просмотру, цензуре, задержкам или запрещению; и
- с) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что лица, с которыми Комиссия или входящие в ее состав делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций сносятся или от которых они получают сообщения, а также лица, связанные с передачей этих сообщений, и родственники всех вышеуказанных лиц никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за установление такого контакта и что означенные лица никогда

/ и никоим

и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания этих сообщений.

8. Наконец, Комиссия желает получить заверения в том, что она будет в состоянии провести с представляемыми Вами властями все другие соглашения, которые в свое время она может счесть необходимыми для возможности выполнения своей задачи.

2.

Ответ Союзной верховной комиссии для Германии

На нашем совещании сегодня утром Вы любезно сообщили Союзной верховной комиссии для Германии меморандум от 17 марта 1952 г. по вопросу о мероприятиях, признаваемых Комиссией Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, необходимыми для выполнения своей задачи в соответствии с кругом ведения, установленным для Комиссии резолюцией Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1951 года.

Мои коллеги и я изучили этот меморандум и приняли к сведению Ваше заявление о намерении Комиссии Организации Объединенных Наций обратиться с документом, составленным в идентичных выражениях, к правительству Федеративной Республики и к Берлинскому Сенату, которые компетентны предоставить Комиссии гарантии, которые она желает получить.

Что касается Союзной верховной комиссии, имею честь подтвердить, что она не делает никаких возражений или оговорок в отношении содержания означенного меморандума и что, в пределах своей компетенции и возможностей, она сделает все от нее зависящее для предоставления Комиссии Организации Объединенных Наций указанных в документе гарантий и удобств.

/ Союзная

Союзная верховная комиссия пользуется случаем заявить Вам о своей уверенности в удовлетворительном исходе предварительных шагов, предпринятых Комиссией Организации Объединенных Наций, и выражает свои искренние пожелания конечного успеха миссии, которой все три союзных правительства, а равно и германский народ придадут столь большое значение и на которую они возлагают горячие надежды.

А. ФРАНСУА-ПОНСЭ

Председатель Совета  
Союзной верховной комиссии  
в Германии

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

МЕМОРАНДУМ НА ИМЯ КАНЦЛЕРА ГЕРМАНСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ПО ВОПРОСУ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРИЗНАВАЕМЫХ КОМИССИЕЙ НЕОБХОДИМЫМИ ДЛЯ ВОЗМОЖНОСТИ ПРИСТУПИТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ СВОЕЙ ЗАДАЧИ В СОТВЕТСТВИИ С КРУГОМ ВЕДЕНИЯ, УСТАНОВЛЕННЫМ ДЛЯ НЕЕ РЕЗОЛЮЦИЕЙ, ПРИНЯТОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ 20 ДЕКАБРЯ 1951 ГОДА НА СВОЕМ 356-М ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ, И ОТВЕТ НА ОЗНАЧЕННЫЙ МЕМОРАНДУМ ОТ 17 МАРТА 1952 ГОДА

1.

### Меморандум Комиссии

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, учрежденная на основании положений резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 декабря 1951 г., уведомила Вас через посредство Союзной верховной комиссии в Германии о своем желании обсудить с ответственными властями Германской Федеративной Республики мероприятия, признаваемые Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей работы.

2. Как Вы, несомненно, помните, далее в своем письме Комиссия указала, что ее первая задача заключается в том, чтобы "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад на его рассмотрение четырьмя державами и для сведения остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу".

3. Ниже, в пунктах 5-8 включительно настоящего меморандума, в самых общих чертах излагаются мероприятия, которые Комиссия считает необходимыми для возможности приступить к выполнению своей работы.

4. Здесь будет уместно напомнить, что, в числе прочего, Комиссия призвана обследовать во всех зонах Германии нижеследующие вопросы, поскольку они оказывают влияние на проведение свободных выборов:

/ а) действующие

- а) действующие в этих районах постановления конституционного характера и их проведение в жизнь, поскольку это касается различных аспектов личных свобод и, в частности, степень свободы передвижения, свободы от произвольного ареста и заключения, свободы ассоциаций и собраний, свободы слова, печати и радиовещания, которыми на практике пользуются отдельные лица;
- б) право политических партий организовывать и проводить в жизнь свою деятельность;
- с) организация и деятельность судебных, полицейских и иных административных органов.

5. Поэтому, на период своей работы, Комиссия считает необходимым,

- а) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право въезда, пребывания и свободного передвижения в отношении всей территории районов, находящихся под контролем представляемых Вами властей; и
- б) чтобы обычные и общепризнанные дипломатические привилегии и иммунитеты были предоставлены входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций.

6. Кроме того, на период своей работы, Комиссия считает необходимым,

- а) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право свободного доступа ко всем лицам, местам и интересующим Комиссию документам, которые Комиссия может признать необходимым в ходе выполнения ею своей задачи;
- б) чтобы Комиссия получила право вызывать всех свидетелей, которых она может пожелать допросить или от которых она может пожелать получить показания; и

/ с) чтобы

- с) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что всем лицам, которых Комиссия может пожелать видеть или допросить или от которых она может пожелать получить устные или письменные показания, никоим образом не будут чиниться препятствия к явке в Комиссию и что эти лица и их родственники никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за явку в Комиссию и дачу ей показаний и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания своих показаний.
7. На период своей работы Комиссия считает также необходимым,
- а.) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право и возможности, по указаниям Комиссии, даваемым в связи с выполнением ею своей задачи, беспрепятственно устанавливать контакт с жителями Германской Федеративной Республики и сноситься с ними через все возможные правительственные или неправительственные средства связи;
- б) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что сообщения, получаемые или отправляемые входящими в состав Комиссии делегациями, их персоналом и прикомандированными к Комиссии сотрудниками Секретариата Организации Объединенных Наций, не будут подвергаться просмотру, цензуре, задержкам или запрещению; и
- с) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что лица, с которыми Комиссия или входящие в ее состав делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций сносятся или от которых они получают сообщения, а также лица, связанные с передачей этих сообщений, и родственники всех вышеуказанных лиц никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за установление такого контакта, и что означенные лица

/ никогда



никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания этих сообщений.

8. Наконец, Комиссия желает получить заверения в том, что она будет в состоянии провести с представляемыми Вами властями все другие соглашения, которые в свое время она может счесть необходимыми для возможности выполнения своей задачи.

2.

Ответ правительства Германской Федеративной  
Республики

Федеральное правительство имеет честь обратиться с нижеследующим сообщением к Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, в ответ на ее меморандум от 17 марта 1952 года.

I.

Федеральное правительство, как оно многократно заявляло, готово и согласно предоставить Комиссии всемерное содействие и все возможности, необходимые для выполнения ею своих функций.

Ввиду этого федеральное правительство соглашается на пожелания, высказанные Комиссией в своем меморандуме, и делает нижеследующее заявление:

1. Входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций предоставляется право въезда, пребывания и свободного передвижения в отношении всей территории районов, находящихся под контролем властей Федеральной Республики.
2. Входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций предоставляются полные дипломатические привилегии и иммунитеты, признаваемые в международном праве.

/ 3. Входящим

3. Входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций предоставляется право свободного доступа ко всем лицам, местам и интересующим Комиссию документам, которые Комиссия может признать необходимыми в ходе выполнения ею своей задачи.
4. Комиссии предоставляется право вызывать всех свидетелей, которых она может пожелать допросить или от которых она может пожелать получить показания.
5. Комиссии даются конкретные заверения в том, что всем лицам, которых Комиссия может пожелать видеть или допросить или от которых она может пожелать получить устные или письменные показания, никоим образом не будут чиниться препятствия к явке в Комиссию и что эти лица и их родственники никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за явку в Комиссию и дачу ей показаний и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания своих показаний.
6. Входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций предоставляются право и возможности, по указаниям Комиссии, даваемым в связи с выполнением ею своей задачи, беспрепятственно устанавливать контакт с жителями Германской Федеративной Республики и сноситься с ними через все возможные правительственные или неправительственные средства связи.
7. Комиссии даются конкретные заверения в том, что сообщения, получаемые или отправляемые входящими в состав Комиссии делегациями, их персоналом и прикомандированными к Комиссии сотрудниками Секретариата Организации Объединенных Наций, не будут подвергаться просмотру, цензуре, задержкам или запрещению.

8. Комиссии даются конкретные заверения в том, что лица, с которыми Комиссия или входящие в ее состав делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций сносятся или от которых они получают сообщения, а также лица, связанные с передачей этих сообщений, и родственники всех вышеуказанных лиц никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за установление такого контакта и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания этих сообщений.

9. Комиссия будет в состоянии провести с властями Федеративной Республики все другие соглашения, которые в свое время она может счесть необходимыми для возможности выполнения своей задачи.

## II.

В целях осуществления этих заверений Федеральное правительство немедленно проведет необходимые законодательные мероприятия для:

1. обеспечения входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций полных дипломатических привилегий и иммунитетов, признаваемых в международном праве;
2. обеспечения членам Комиссии и ее генеральному секретарю необходимой защиты от уголовного преследования;
3. обеспечения того, что при проведении в жизнь пунктов 5 и 8 раздела I указанные в этих пунктах лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания их показаний или сообщений, указанных в пункте 8 раздела I, а также для обеспечения того, что никакие заявления, сделанные Комиссии каким-либо лицом, не будут использованы как

/ основание

основание для возбуждения против него судебного преследования, а также не будут использованы против него при судебном или административном разбирательстве.

БЛЮХЕР

Представитель  
Федерального Канцлера

Замечание от Секретариата: Правительство Германской Федеративной Республики, во исполнение данных им Комиссии заверений, издало 4 апреля 1952 г. "Закон о защите Комиссии Организации Объединенных Наций и облегчении выполнения ею своих функций в Германии" и опубликовало этот закон 8 апреля 1952 г. в Федеральной газете. Ниже приводится английский перевод проведенного федеральным правительством закона; текст этого перевода приложен к ответу Германской Федеративной Республики в качестве части этого ответа. /

ЗАКОН 4 АПРЕЛЯ 1952 ГОДА О ЗАЩИТЕ КОМИССИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОБЛЕГЧЕНИИ ВЫПОЛНЕНИЯ  
ЕЮ СВОИХ ФУНКЦИЙ В ГЕРМАНИИ

В целях предоставления Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, всемерного содействия и возможностей для выполнению ею своих функций, Федеральный Парламент (Бундестаг) издает нижеследующий закон:

Статья I

ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Комиссия, приданный ей секретариат, а также персонал Комиссии и Секретариата пользуются всеми дипломатическими привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми дипломатическим миссиям, аккредитованным при Германской Федеративной Республике.

/ Статья II

Статья II  
ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ И ЕЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ

Раздел 1

1. Любое лицо, посягающее на жизнь или телесную неприкосновенность членов Комиссии или ее генерального секретаря во время пребывания потерпевшего в Германии в целях выполнения своих служебных обязанностей, приговаривается, по признании его виновным, к уголовно-принудительным работам или, в менее серьезных случаях, к тюремному заключению, при условии, что более строгое наказание не установлено другим законом.

2. Помимо приговора к тюремному заключению, может налагаться штраф. Постановления статей 85 и 86 Уголовного кодекса применяются *mutatis mutandis*.

Раздел 2

1. Любое лицо, нанесшее оскорбление какому-либо из указанных в разделе 1 лиц в связи с его служебным положением, карается тюремным заключением на срок не свыше трех лет и, если оскорбление носило характер клеветы, не менее трех месяцев.

2. Судебное преследование возбуждается лишь по требованию потерпевшего. Требование может быть взято назад.

3. Постановления статьи 200 Уголовного кодекса относительно опубликования приговоров применяются соответственно, причем принимается во внимание, было ли преступление совершено публично или на заседании. Государственный прокурор выступает от имени потерпевшего.

Статья III

ЗАЩИТА ЛИЦ, СНОСЯЩИХСЯ С КОМИССИЕЙ

1. Никакое лицо, сделавшее Комиссии или кому-либо из ее представителей устное или письменное заявление, не может быть подвергнуто за это судебному преследованию или дисциплинарному взысканию или привлечено к ответственности в ином порядке; никакое сделанное таким образом заявление не может быть использовано против него ни в каком

/ судебном

судебном или дисциплинарном деле.

2. Никто не может принуждаться предавать гласности какие-либо устные или письменные заявления, сделанные им Комиссии или каким-либо из ее представителей, или какие либо сведения, сообщенные им Комиссии или полученные от нее или от кого-либо из ее представителей, или в передаче которых он сотрудничал.

3. Положения пунктов 1 и 2 применяются, соответственно, к родственникам указанных в этих пунктах лиц (пункт 2 статьи 52 Уголовного кодекса).

#### Статья IV

##### ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящий закон вступает в силу 16 марта 1952 г., но статья II вступает в силу лишь в день, следующий за днем его опубликования.

2. Настоящий закон будет применяться также в Берлинском округе (Land Berlin) в общих пределах действующего там Уголовного кодекса немедленно после того, как Берлинский округ, в соответствии с пунктом 2 статьи 87 Конституции Берлина, постановит о его применении.

-- -- -- --

Конституционные права Федерального совета (Bundesrat) гарантированы.

Настоящим изложенный выше закон публикуется.

Бонн, 4 апреля 1951 г.

Теодор ХОЙСС  
Федеральный Президент

Яков КАЙЗЕР  
Федеральный министр  
общегерманских дел

АДЕНАУЭР  
Федеральный канцлер и Федеральный  
министр иностранных дел

ДЭЛЕР  
Федеральный министр  
юстиции

Д-р ЛЭР  
Федеральный министр  
внутренних дел

(Bundesgesetzblatt от 8 апреля 1952 г., часть I, стр. 228.)

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

МЕМОРАНДУМ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОЮЗНОЙ КОМЕНДАТУРЫ В БЕРЛИНЕ ПО ВОПРОСУ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРИЗНАВАЕМЫХ КОМИССИЕЙ НЕОБХОДИМЫМИ ДЛЯ ВОЗМОЖНОСТИ ПРИСТУПИТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ СВОЕЙ ЗАДАЧИ В СООТВЕТСТВИИ С КРУГОМ ВЕДЕНИЯ; УСТАНОВЛЕННЫМ ДЛЯ НЕЕ РЕЗОЛЮЦИЕЙ, ПРИНЯТОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ 20 ДЕКАБРЯ 1951 ГОДА НА СВОЕМ 356-М ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ, И ОТВЕТ НА ОЗНАЧЕННЫЙ МЕМОРАНДУМ ОТ 21 МАРТА 1952 ГОДА

### 1.

#### Меморандум Комиссии

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, учрежденная на основании положений резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 декабря 1951 г., уведомила председателя Союзной верховной комиссии для Германии и Советскую контрольную комиссию для Германии письмом своего председателя от 22 февраля 1952 г. о своем желании обсудить с ответственными властями Берлина мероприятия, признаваемые Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей работы.

2. Как Вы, несомненно, знаете, далее в своем письме Комиссия указала, что ее первая задача заключается в том, чтобы "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад для его рассмотрения четырьмя державами и для сведения остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу".

3. Ниже, в пунктах 5-8 включительно настоящего меморандума, в самых общих чертах излагаются мероприятия, которые Комиссия считает необходимыми для возможности приступить к выполнению своей работы.

4. Здесь будет уместно напомнить, что, в числе прочего, Комиссия призвана обследовать во всех зонах Германии нижеследующие вопросы, поскольку они оказывают влияние на проведение свободных выборов:

/ а) действующие

- a) действующие в этих районах постановления конституционного характера и их проведение в жизнь, поскольку это касается различных аспектов личных свобод, и, в частности, степень свободы передвижения, свободы от произвольного ареста и заключения, свободы ассоциаций и собраний, свободы слова, печати и радиовещания, которыми на практике пользуются отдельные лица;
- b) право политических партий организовывать и проводить в жизнь свою деятельность;
- c) организация и деятельность судебных, полицейских и иных административных органов.

5. Поэтому, на период своей работы, Комиссия считает необходимым,

- a) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право въезда, пребывания и свободного передвижения в отношении всей территории районов, находящихся под контролем представляемых Вами властей; и
- b) чтобы обычные и общепризнанные дипломатические привилегии и иммунитеты были предоставлены входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций.

6. Кроме того, на период своей работы Комиссия считает необходимым,

- a) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право свободного доступа ко всем лицам, местам и интересующим Комиссию документам, которые Комиссия может признать необходимыми в ходе выполнения ею своей задачи;
- b) чтобы Комиссия получила право вызывать всех свидетелей, которых она может пожелать допросить или от которых она может пожелать получить показания; и

/ c) чтобы



- с) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что всем лицам, которых Комиссия может пожелать видеть или допросить или от которых она может пожелать получить устные или письменные показания, никоим образом не будут чиниться препятствия к явке в Комиссию и что эти лица и их родственники никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за явку в Комиссию и дачу ей показаний и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания своих показаний.
7. На период своей работы Комиссия считает также необходимым,
- а) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право и возможности, по указаниям Комиссии, даваемым в связи с выполнением ею своей задачи, беспрепятственно устанавливать контакт с жителями Берлина и сноситься с ними через все возможные правительственные или неправительственные средства связи;
- б) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что сообщения, получаемые или отправляемые входящими в состав Комиссии делегациями, их персоналом и прикомандированными к Комиссии сотрудниками Секретариата Организации Объединенных Наций, не будут подвергаться просмотру, цензуре, задержкам или запрещению; и
- с) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что лица, с которыми Комиссия или входящие в ее состав делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций сносятся или от которых они получают сообщения, а также лица, связанные с передачей этих сообщений и родственники всех вышеуказанных лиц никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за установление такого контакта и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания этих сообщений.

8. Наконец, Комиссия желает получить заверения в том, что она будет в состоянии провести с представляемыми Вами властями все другие соглашения, которые в свое время она может счесть необходимыми для возможности выполнения своей задачи.

2.

Ответ Межсоюзной комендатуры в Берлине

На нашем совещании сегодня утром Вы любезно сообщили французскому, британскому и американскому командующим в Берлине меморандум от 21 марта 1952 г. по вопросу о мероприятиях, признаваемых Комиссией Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, необходимыми для выполнения своей задачи в соответствии с кругом ведения, установленным для Комиссии резолюцией Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1951 года.

Что касается французского, британского и американского командующих, имею честь подтвердить, что они не делают никаких возражений или оговорок в отношении содержания означенного меморандума и что, в пределах своей компетенции и возможностей, они сделают все от них зависящее для предоставления Комиссии Организации Объединенных Наций указанных в документе гарантий и удобств.

Все три командующих пользуются случаем заявить Вам о своей уверенности в удовлетворительном исходе предварительных шагов, предпринятых Комиссией Организации Объединенных Наций, и выражают свои искренние пожелания конечного успеха ее миссии.

Бригадный генерал

П. КАРОЛЭ

Командующий, председатель  
Межсоюзной комендатуры  
в Берлине

## ПРИЛОЖЕНИЕ VII

МЕМОРАНДУМ НА ИМЯ ГОРОДСКОГО ГОЛОВЫ И ГЛАВЫ АДМИНИСТРАЦИИ ЗАПАДНЫХ СЕКТОРОВ БЕРЛИНА ПО ВОПРОСУ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРИЗНАВАЕМЫХ КОМИССИЕЙ НЕОБХОДИМЫМИ ДЛЯ ВОЗМОЖНОСТИ ПРИСТУПИТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ СВОЕЙ ЗАДАЧИ В СООТВЕТСТВИИ С КРУГОМ ВЕДЕНИЯ, УСТАНОВЛЕННЫМ ДЛЯ НЕЕ РЕЗОЛЮЦИЕЙ, ПРИНЯТОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ 20 ДЕКАБРЯ 1951 ГОДА НА СВОЕМ 356-М ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ, И ОТВЕТ НА ОЗНАЧЕННЫЙ МЕМОРАНДУМ ОТ 21 МАРТА 1952 ГОДА

1.

### Меморандум Комиссии

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, учрежденная на основании положений резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 декабря 1951 г., уведомила Вас через посредство Союзной верховной комиссии в Германии о своем желании обсудить с ответственными властями в западных секторах Берлина мероприятия, признаваемые Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей работы.

2. Как Вы, несомненно, помните, далее в своем письме Комиссия указала, что ее первая задача заключается в том, чтобы "в возможно краткий срок представить Генеральному Секретарю доклад для его рассмотрения с четырьмя державами и для сведения остальных членов Организации Объединенных Наций о результатах своих усилий, направленных на заключение со всеми заинтересованными сторонами соглашений необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу".

3. Ниже, в пунктах 5-8 включительно настоящего меморандума, в самых общих чертах излагаются мероприятия, которые Комиссия считает необходимыми для возможности приступить к выполнению своей работы.

4. Здесь будет уместно напомнить, что, в числе прочего, Комиссия призвана обследовать во всех зонах Германии нижеследующие вопросы, поскольку они оказывают влияние на проведение свободных выборов:

/ а) действующие

- a) действующие в этих районах постановления конституционного характера и их проведение в жизнь, поскольку это касается различных аспектов личных свобод, и, в частности, степень свободы передвижения, свободы от произвольного ареста и заключения, свободы ассоциаций и собраний, свободы слова, печати и радиовещания, которыми на практике пользуются отдельные лица;
- b) право политических партий организовывать и проводить в жизнь свою деятельность;
- c) организация и деятельность судебных, полицейских и иных административных органов.

5. Поэтому, на период своей работы, Комиссия считает необходимым,

- a) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право въезда, пребывания и свободного передвижения в отношении всей территории районов, находящихся под контролем представляемых Вами властей; и
- b) чтобы обычные и общепризнанные дипломатические привилегии и иммунитеты были предоставлены входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций.

6. Кроме того, на период своей работы, Комиссия считает необходимым,

- a) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право свободного доступа ко всем лицам, местам и интересующим Комиссию документам, которые Комиссия может признать необходимыми в ходе выполнения ею своей задачи;
- b) чтобы Комиссия получила право вызывать всех свидетелей, которых она может пожелать допросить или от которых она может пожелать получить показания; и

/ c) чтобы

- с) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что всем лицам, которых Комиссия может пожелать видеть или допросить или от которых она может пожелать получить устные или письменные показания, никаким образом не будут чиниться препятствия к явке в Комиссию и что эти лица и их родственники никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за явку к Комиссии и дачу ей показаний и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания своих показаний.
7. На период своей работы Комиссия считает также необходимым,
- а) чтобы входящие в состав Комиссии делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций получили право и возможности, по указаниям Комиссии, даваемым в связи с выполнением ею своей задачи, беспрепятственно устанавливать контакт с жителями западных секторов Берлина и сноситься с ними через все возможные правительственные или неправительственные средства связи;
- б) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что сообщения, получаемые или отправляемые входящими в состав Комиссии делегациями, их персоналом и прикомандированными к Комиссии сотрудниками Секретариата Организации Объединенных Наций, не будут подвергаться просмотру, цензуре, задержкам или запрещению; и
- с) чтобы Комиссия получила конкретные заверения в том, что лица, с которыми Комиссия или входящие в ее состав делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций сносятся или от которых они получают сообщения, а также лица, связанные с передачей этих сообщений, и родственники всех вышеуказанных лиц никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за установление такого контакта и что означенные

---

лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания этих сообщений.

8. Наконец, Комиссия желает получить заверения в том, что она будет в состоянии провести с представляемыми Вами властями все другие соглашения, которые в свое время она может счесть необходимыми для возможности выполнения своей задачи.

2.

Ответ главы Администрации западных секторов Берлина

В ответ на меморандум по вопросу о мероприятиях, признаваемых Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей задачи, имею честь от имени Берлинского Сената сообщить Вам нижеследующее:

Берлинский Сенат принял к сведению меморандум Комиссии, представленный ему 21 марта 1952 года. Будучи в полном согласии с ответом на аналогичный меморандум, данным Федеральным правительством и подписанным вице-канцлером Блюхером 18 марта 1952 г., Берлинский Сенат делает следующее заявление.

Мы полностью согласны с формулировкой ответа, данного Комиссии Федеральным правительством, и, так же как и Федеральное правительство, мы сделаем все от нас зависящее для содействия Комиссии и облегчения по мере возможности выполнения <sup>своей</sup> ее/задачи. В отношении просьбы, выраженной Комиссией в своем меморандуме, мы, поэтому, заявляем нижеследующее:

1. Входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций предоставляется право въезда, пребывания и свободного передвижения в отношении всего района, находящегося под контролем властей Берлинского округа.
2. Входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций предоставляются обычные дипломатические привилегии и общепризнанные иммунитеты в соответствии нормами международного права.

3. Входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций предоставляется право свободного доступа ко всем лицам, местам и интересующим Комиссию документам, которые Комиссия может признать необходимыми в ходе выполнения ею своей задачи.
4. Комиссии предоставляется право вызывать всех свидетелей, которых она может пожелать допросить или от которых она может пожелать получить показания.
5. Комиссии даются конкретные заверения в том, что всем лицам, которых Комиссия может пожелать видеть или допросить или от которых она может пожелать получить устные или письменные показания, никоим образом не будут чиниться препятствия к явке в Комиссию и что эти лица и их родственники никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за явку в Комиссию и дачу ей показаний и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания своих показаний.
6. Входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций предоставляются право и возможности, по указаниям Комиссии, даваемым в связи с выполнением ею своей задачи, беспрепятственно устанавливать контакт с жителями западных секторов Берлина и сноситься с ними через все возможные правительственные или неправительственные средства связи.
7. Комиссии даются конкретные заверения в том, что сообщения, получаемые или отправляемые входящими в состав Комиссии делегациями, их персоналом и прикомандированными к Комиссии сотрудниками Секретариата Организации Объединенных Наций, не будут подвергаться просмотру, цензуре, задержкам или запрещению.
8. Комиссии даются конкретные заверения в том, что лица, с которыми Комиссия или входящие в ее состав делегации, их персонал и прикомандированные к Комиссии сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций сносятся или от которых они получают

/ сообщения,

сообщения, а также лица, связанные с передачей этих сообщений, и родственники всех вышеуказанных лиц никогда и никоим образом не понесут ущерба, не подвергнутся наказанию и не станут жертвой дискриминации за установление такого контакта и что означенные лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания этих сообщений.

9. Комиссия будет в состоянии провести с берлинскими властями все другие соглашения, которые в свое время она может счесть необходимыми для возможности выполнения своей задачи.

В целях осуществления этих заверений Берлинский округ, в согласии с германским федеральным правительством, немедленно проведет необходимые законодательные мероприятия для:

1. обеспечения входящим в состав Комиссии делегациям, их персоналу и прикомандированным к Комиссии сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций обычных и признаваемых в международном праве дипломатических привилегий и иммунитетов;
2. обеспечения членам Комиссии и ее генеральному секретарю необходимой защиты от уголовного преследования;
3. обеспечения того, что, при проведении в жизнь пунктов 5 и 8, указанные в этих пунктах лица никогда и никоим образом не будут принуждены к раскрытию содержания их показаний или сообщений, указанных в пункте 8, а также для обеспечения того, что никакие показания, данные Комиссии каким-либо лицом, не будут использованы как основание для возбуждения против него судебного преследования, а также не будут использованы против него при судебном или административном разбирательстве.

Учитывая особое положение, существующее в Берлине, Берлинский Сенат будет просить Союзную комендатуру в Берлине о предоставлении Сенату также и с ее стороны содействия в осуществлении вышеизложенных заверений.

Эрнст РОЙТЕР

Исполняющий должность  
городского головы

/ ПРИЛОЖЕНИЕ VIII



## ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ, СДЕЛАННОЕ  
ИМ НА СОВЕЩАНИИ С КАНЦЛЕРОМ ГЕРМАНСКОЙ ФЕДЕ-  
РАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ 17 МАРТА 1952 ГОДА, В  
ХАУС ШАУМБУРГ, В БОННЕ

Господин Канцлер,

1. От имени Комиссии Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии, ее Секретариата и меня самого, позвольте мне поблагодарить Вас за слова приветствия и радушный прием, оказанный Вашим правительством.
2. Наша Комиссия, которая сегодня имеет удовольствие совещаться с Вами и представителями Вашего правительства, была учреждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на основании резолюции, принятой Ассамблеей 20 декабря 1951 года. Поэтому, мы присутствуем здесь сегодня в качестве членов беспристрастной международной комиссии Организации Объединенных Наций, которой поручено <sup>положения</sup> одно-временное обследование /в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в советской зоне Германии для установления того, существуют ли там условия, позволяющие проведение подлинно свободных выборов в этих районах.
3. Из шестидесяти государств, составляющих в настоящее время Организацию Объединенных Наций, сорок пять голосовали за резолюцию, учреждающую Комиссию. Комиссия была создана ввиду существования настоятельной нужды в объединении Германии мирными и демократическими способами. Кроме того, ее создание является ответом на пожелания германского народа и представителей власти, которые всегда считали и продолжают считать, что свободная, объединенная и демократическая Германия может быть создана только путем подлинно свободных и тайных выборов, проведенных во всей стране.
4. Продолжительное разделение Германии, естественно, создает глубокое недовольство в германском народе и служит причиной серьезного ущерба его благополучию и удовлетворенности <sup>своей судьбой</sup>. Разделенная Германия сама по себе есть фактор, являющийся источником неустойчивости и опасности в самом сердце Европы. Поэтому, объединение Германии

/ необходимо

необходимо не только в справедливых интересах германского народа, но также в интересах общеевропейского мира и даже мира во всем мире.

5. Ответственность за объединение Германии в основном лежит сейчас на четырех великих державах. Конечно, сами германские власти, равно как и германский народ также призваны сыграть крупную роль в осуществлении этой цели. Однако вопрос объединения Германии посредством мирного и демократического метода свободных и тайных выборов сейчас уже не представляет собой всецело проблему одних только четырех великих держав или германских властей. Если Организация Объединенных Наций и не несет одинаковой ответственности, она все же одинаково заинтересована в том, чтобы вопрос был урегулирован мирными средствами.

6. Германский народ, различные германские власти и четыре оккупирующих державы заявили, что все они преследуют общую цель, которая заключается в создании свободной, объединенной, демократической и миролюбивой Германии главным образом путем подлинно свободных и тайных выборов. В этом, господин Канцлер, заключается также цель, которой Комиссия будет служить постольку, поскольку она уполномочена на это кругом своего ведения.

7. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций поручила Комиссии ограниченную и скромную задачу. Комиссия призвана выяснить фактическую сторону положения во всех районах Германии, для того чтобы можно было установить, возможно ли провести во всей Германии подлинно свободные выборы. Комиссии поручено также, если она сочтет это целесообразным, сделать рекомендации о дальнейших шагах, которые могут быть предприняты для установления в Германии таких условий, которые необходимы для проведения свободных выборов.

Организация Объединенных Наций считает такое обследование необходимым, особенно ввиду того обстоятельства, что оккупирующие державы и даже сами германские представители из различных зон Германии доказали своими заявлениями в Специальном комитете Генеральной Ассамблеи по политическим вопросам расхождение во мнениях относительно существующих условий. К сожалению, эти расхождения весьма значительны.

8. Приступая к выполнению нашей задачи, мы в первую очередь горячо стремимся заверить в нашей полной объективности и беспристрастности Вас и Ваше правительство и население Федеративной Республики. Мы горячо стремимся заверить в этом и все остальные германские власти и весь германский народ.

9. Согласно кругу нашего ведения, мы должны произвести обследование одновременно во всех зонах Германии. Поэтому, Комиссия сможет выполнить свою задачу только при условии, что ей будет дана возможность въезжать и свободно передвигаться во всех районах Германии и что соответствующие власти предоставят ей те возможности, которые она считает необходимыми. Мы горячо надеемся, что возможность осуществления нашей задачи будет нам дана. Если мы сможем осуществить наш мандат, то этим Организация Объединенных Наций выполнит свою роль, какой бы скромной она ни была, в достижении нашей общей конечной цели - объединенной Германии.

10. Однако цель нашего теперешнего посещения Германии заключается в совещаниях с теми властями, которые выразили на это свое согласие, для обсуждения с ними некоторых мероприятий, которые мы считаем необходимыми для возможности приступить к выполнению нашей задачи и для попытки установления соглашений в этом отношении. В этом весьма важная предварительная задача, которую мы должны выполнить до того, как мы предпримем дальнейшие шаги. В качестве базиса для переговоров с Вашими представителями Комиссия выработала меморандум по вопросу о мероприятиях, признаваемых Комиссией необходимыми для возможности приступить к выполнению своей задачи в том районе, за который Ваше правительство несет ответственность. Сейчас я имею честь вручить этот меморандум Вам как главе правительства Германской Федеративной Республики с просьбой о рассмотрении его Вашим правительством.

11. Комиссия придает огромное значение тому, чтобы она могла дать германскому народу все необходимые заверения в возможности для него сотрудничать с Комиссией без страха и с полной свободой. Эти заверения она сможет дать только в том случае, если она получит от Вашего правительства просимые возможности и гарантии. Поэтому Комиссия

/ считает

считает необходимым, чтобы в свое время было опубликовано то соглашение, о котором она надеется договориться с Вашим правительством.

12. В заключение позвольте мне, господин Канцлер, еще раз поблагодарить Вас и Ваше правительство от имени Комиссии. Мы находимся в Вашем полном распоряжении для ведения дальнейшей работы.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IX

### ТЕКСТ РАДИООБРАЩЕНИЯ К ГЕРМАНСКОМУ НАРОДУ, СДЕЛАННОГО ОТ ИМЕНИ КОМИССИИ Г-НОМ МАКСОМ КОНСТАММ 18 МАРТА 1952 ГОДА ИЗ БОННА

1. Я очень рад, что сегодня вечером мне представляется случай обратиться к вам с несколькими словами и представить вам Комиссию Организации Объединенных Наций по обследованию условий, необходимых для свободных выборов в Германии. Только два члена нашей Комиссии говорят по-немецки достаточно свободно, для того чтобы обратиться к вам на вашем родном языке, и потому мои коллеги просили меня говорить сегодня вечером от их лица. Мы все вместе работали над тем, что я имею вам сказать, и, несмотря на то что члены нашей Комиссии собрались со всех концов земли, после обмена мнениями мы все оказались в полном согласии друг с другом во всех вопросах, над которыми мы работали по настоящее время.

2. Я хотел бы говорить с вами сегодня вечером о трех вопросах. Во-первых, почему на своей последней сессии в Париже Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила учредить комиссию по вопросу, касающемуся Германии? Во-вторых, что эта Комиссия будет делать? И, в-третьих, что мы намереваемся делать за время этого нашего приезда в Германию?

3. Позвольте мне попытаться ответить на первый вопрос: почему Организация Объединенных Наций учредила Комиссию?

4. Едва ли мне надо вам говорить, насколько срочен и насколько важен вопрос воссоединения Германии. Воссоединение разделенной Германии, по всей вероятности, представляет собой ваше всеобщее, наиболее настоятельное политическое желание. Я не стану сегодня подводить итога бесчисленным шагам, предпринятым германскими властями для осуществления германского единства. Я не стану говорить о всем том, что ваши государственные деятели, ваши политические лидеры и ваши газеты уже сделали, говорили и писали по этому вопросу. Стремление к объединению Германии настолько очевидно, что мне право не стоит на этом и останавливаться.

/ 5. Однако

5. Однако не есть ли это объединение чисто германский вопрос? И, в таком случае, почему он касается Организации Объединенных Наций? Ответ следующий: Конечно, это германский вопрос, но, несомненно, вопрос этот не только германский. Прежде всего, есть четыре оккупирующих державы, которые в этом деле продолжают нести ответственность. Эти четыре оккупирующих державы, после того как они приняли на себя верховную власть в Германии, опять и опять пытались восстановить единство Германии. Но вопрос объединения Германии представляет собой проблему, интересующую собой не только те страны, которые несут прямую ответственность за Германию. Будущее Германии интересует всех членов Организации Объединенных Наций. В наши дни мир стал весьма малым: судьба одной стороны зависит от судьбы другой. Как неделим мир, так неделима и война. После потрясений двух мировых войн это понимают все государства. Поэтому все они живо заинтересованы в поддержании мира и предотвращении войны. Война в любой части мира означает бедность, страдания и бедствия для самых отдаленных стран, даже если эта война и не поведет к разрушительной и чудовищной третьей мировой войне. Поэтому, растущая в мире напряженность является постоянным источником опасений для всех членов Организации Объединенных Наций. Существующее разделение Германии, конечно, не есть основная причина этой опасной напряженности. Оно скорее является следствием грандиозных сдвигов, вызванных гитлеровской войной.

6. Тем не менее, в международной политике причины и следствия переплетаются настолько тесно, что отделить их не всегда возможно. Единственный способ устранить напряженность отношений, от которой страдает мир, заключается в том, чтобы попытаться очень тщательно и очень терпеливо искоренять дурные последствия этой напряженности. Объединение Германии значительно улучшит возможность сохранения мира и создания устойчивости в Европе. В свою очередь, мир и устойчивость в Европе значительно улучшат возможность мира и устойчивости во всем мире.

7. Я надеюсь, что теперь вы понимаете, почему Организация Объединенных Наций учредила комиссию для германской проблемы. Она это сделала потому, что эта проблема, хотя и будучи германской проблемой, в то же

время является проблемой мировой.

8. Теперь обратимся ко второму вопросу: что эта Комиссия Организации Объединенных Наций будет делать?

9. Хотя все германские власти в Федеративной Республике, в Берлине и в советской зоне и все четыре великие державы, несущие ответственность за Германию, вновь и вновь заявляли о том, что они стоят за единство Германии, и хотя Организация Объединенных Наций желает, чтобы их усилия в этом направлении увенчались успехом, все же до настоящего времени мы не видим никаких удовлетворительных результатов. В ходе происходивших многочисленных совещаний выяснилось, что единственный возможный способ воссоединения Германии заключается в проведении свободных выборов во всех тех частях Германии, на которые она теперь расколота. Но в то же время в этих переговорах обнаружилось весьма серьезные разногласия относительно того, существуют ли во всех частях Германии условия, позволяющие подлинно свободные и тайные выборы. До настоящего времени этот спор не удалось разрешить.

10. Таким образом, когда вопрос о возможности проведения в Германии свободных выборов был внесен в Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций, Ассамблея пришла к заключению, что в интересах международного мира Организация Объединенных Наций должна пытаться принять участие в разрешении этой проблемы. Организация Объединенных Наций решила поручить Комиссии выяснение всех связанных с этим вопросом фактов, так как она увидела, что все согласны с необходимостью объединения Германии, что все согласны относительно способа ее объединения, т.е. путем свободных и тайных выборов во всех частях Германии, но что существует серьезное разногласие относительно того, имеются ли во всей Германии условия, позволяющие проведение таких выборов.

11. Итак, вот в чем будет работа Комиссии, если все власти в Германии дадут ей возможность выполнить свою миссию.

12. Из только что сказанного мною вы поймете, что задача наша ограничена и скромна. Мы здесь не для того, чтобы объединить Германию, или чтобы снять ответственность с германских и союзных властей, или чтобы организовать выборы в Германии - сделать этого мы не можем и

/и не имеем

и не имеем на это полномочий. В качестве беспристрастной международной комиссии мы лишь попытаемся выяснить, существуют ли в Германии условия, позволяющие подлинно свободные и тайные выборы.

13. Если наше обследование приведет нас к заключению, что условий таких не существует или что они существуют не во всех отношениях, то наша дальнейшая задача будет в представлении четырех державам, ответственным за единство Германии, и по существу всем членам Организации Объединенных Наций рекомендаций относительно мероприятий, которые должны быть проведены для создания таких условий.

14. Как я уже сказал, нам поручена ограниченная и скромная задача. Однако подавляющим числом голосов Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций пришла к заключению, что, для того чтобы выйти из тупика, в котором находится сейчас этот чрезвычайно важный вопрос объединения Германии, прежде всего необходимо ответить на следующие вопросы: позволяют ли существующие условия проведение подлинно свободных и тайных выборов. Если таких условий нет, что может быть сделано для их создания.

15. Я знаю, что, подобно вашим властям, подобно четырем оккупирующим державам и подобно вообще всем странам мира, все вы желаете, чтобы единство Германии было восстановлено немедленно, как по мановению жезла. Однако очень трудные вопросы разрешаются лишь путем доброй воли и долготерпения, большого долготерпения. Терпеливый и по существу единственный практически осуществимый путь к успеху заключается в том, чтобы начать с начала, т.е. начать там, где начинается расхождение между различными заинтересованными сторонами. А расхождение существует в вопросах, которые Комиссии поручено обследовать.

16. Теперь обратимся к третьему и последнему вопросу: что Комиссия намеревается делать во время нашего теперешнего пребывания в Германии?

17. В этот первый приезд в Бонн Комиссия намеревается лишь выяснить, согласны ли ваши власти и союзные власти, несущие ответственность за эту часть Германии, дать Комиссии возможность выполнить порученную ей работу. Мы находимся здесь для того, чтобы просить о некоторых возможностях и некоторых гарантиях. Я уверен, что ваша пресса



сможет дать вам детальный отчет о нашей работе здесь. Сейчас я хочу в связи со всем этим разъяснить вам следующее: то, что мы здесь делаем и что на нашем официальном языке называется "условиями, направленными на заключение соглашений, необходимых для того, чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу", не есть какая-то юридическая казуистика, лишенная особого значения для рядового человека. Это есть совершенно необходимое предварительное условие для нашей работы.

18. Мы можем и будем вести расследование только в том случае, если нам будет дан доступ к необходимым документам и если нам будет разрешено сноситься со всеми, с кем мы найдем нужным сноситься. Кроме того, мы должны получить гарантию того, что никто не будет наказан за то, что он сносится с нами, или за то, что он нам сообщает. Наше обследование может быть выполнено только в том случае, если каждый человек в Германии будет знать наверняка и получит заверения в том, что он может сотрудничать с Комиссией без страха понести в результате этого наказание. Однако мы не имеем никаких оснований думать, что кто-либо, заинтересованный в выходе из тупика, в котором находится вопрос об объединении Германии, не пожелает предоставить германским гражданам право свободно и без страха сотрудничать с представителями, назначенными Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, для того чтобы помочь германскому народу и оккупирующим державам восстановить то, чего они и весь мир желают - единой Германии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ X

### ТЕКСТ РАДИООБРАЩЕНИЯ К ГЕРМАНСКОМУ НАРОДУ, СДЕЛАННОГО ОТ ИМЕНИ КОМИССИИ Г-НОМ МАКСОМ КОНСТАММ 21 МАРТА 1952 ГОДА ИЗ БЕРЛИНА

1. На-днях, в моем обращении к вам из Бонна я пытался объяснить вам, почему была учреждена Комиссия Организации Объединенных Наций по обследованию возможности проведения подлинно свободных выборов в Германии. Я объяснил также, что именно Комиссия пытается осуществить за это свое посещение Германии. Поэтому, сегодня вечером я не хочу утомлять вас повторением большей части того, что я уже сказал на-днях.
2. Мои коллеги опять просили меня говорить с вами от их имени, чтобы изложить вам достигнутые по настоящее время результаты.
3. Как вы знаете, цель нашего теперешнего пребывания заключается в ведении личных переговоров с теми властями в Германии, которые согласны встретиться с нами. Мы должны попытаться получить их согласие на предоставление нам тех возможностей и гарантий, которые мы считаем необходимыми для возможности выполнить нашу миссию.
4. В ходе переговоров, которые мы вели в Бонне с Союзной верховной комиссией и с правительством Германской Федеративной Республики, а также в наших переговорах с властями западных секторов Берлина нам удалось установить с ними соглашения, которые Комиссия считает вполне удовлетворительными.
5. О соглашениях, выработанных нами в Бонне, ваша пресса дала вам отчет. Равным образом, пресса несомненно даст вам отчет и о соглашении, которое нам удалось установить с берлинскими властями. Поэтому, мне не приходится останавливаться на всех этих деталях. Достаточно сказать, что если нам удастся провести аналогичные соглашения и с остальными ответственными властями в Германии, то нами будет сделан первый успешный шаг, позволяющий перейти ко второй стадии, т.е. к обследованию условий, существующих во всех частях Германии, с целью установления того, возможны ли свободные выборы.

6. Как вы знаете, мы обрелись письменно к Председателю Советской контрольной комиссии для Германии генералу Чуйкову, первоначально 22 февраля и затем снова 10 марта, прося его о встрече с ответственными властями в советской зоне и в восточном секторе Берлина. До сих пор мы не получили ответа на эти письма.

7. Еще в Женеве нам сообщили о новом предложении относительно заключения мирного договора с Германией. Мы также узнали, что в этом предложении создание единого германского правительства снова рассматривалось как один из первых и наиболее необходимых шагов. В настоящее время, повидимому, решительно все, как в Германии, так и вне Германии, согласны с тем, что такое правительство может быть создано лишь путем свободных и тайных выборов. Организация Объединенных Наций учредила нашу Комиссию именно ввиду этой цели. До возможности проведения свободных и тайных выборов необходимо убедиться в том, что соответствующие условия существуют для таких выборов. Мы находимся здесь для того, чтобы выяснить, каковы существующие в настоящее время в Германии условия, и, в случае необходимости, мы должны сделать рекомендации относительно того, что следует сделать для установления надлежащих условий.

8. Сознывая многократно выражавшееся желание всех ответственных властей в Германии достигнуть единства Германии, мы надеялись, что все они дадут нам возможность выполнить нашу миссию. Наши надежды до сих пор не сбылись. Однако мы не можем и мы не намерены отказаться от надежды, что рано или поздно те власти в Германии, которые до сих пор не сотрудничали с нами, поймут необходимость и разумность сотрудничества. Мы предпримем дальнейшие шаги к тому, чтобы убедить власти в советской зоне Германии в необходимости сотрудничать с Комиссией при выполнении ею работы, порученной ей Организацией Объединенных Наций.

9. Прежде чем расстаться с вами, я хочу ответить на вопрос, который мне часто ставился. Почему наша Комиссия не хочет начать обследования в тех частях Германии, чьи власти дали Комиссии заверения в своем полном сотрудничестве? Ответ прост. Согласно установленному

/для нас

для нас кругу ведения, мы должны обследовать условия во всех частях Германии одновременно. Обследование, проведенное только в одной из частей Германии, не поведет к выяснению того, существуют ли во всех частях Германии условия, необходимые для демократических выборов. Именно поэтому Организация Объединенных Наций дала нам ясные и категорические инструкции о проведении обследования одновременно в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в советской зоне Германии. Мы здесь для того, чтобы выполнить наш мандат. Мы не можем превысить наших полномочий.

10. Организация Объединенных Наций горячо надеется, что объединение Германии будет осуществлено в интересах международного мира. Оно может быть осуществлено лишь путем демократического метода свободных и тайных выборов. Организация протягивает руку помощи всем властям в Германии, но, со своей стороны, все власти/Германии - я повторяю, все власти в Германии - также должны протянуть нам руку, для того чтобы дать возможность идти вперед к осуществлению цели объединения. Мы надеемся, что никакие власти в Германии не возьмут на себя ответственности за отказ германскому народу в возможности осуществить объединение путем свободных и тайных выборов.

11. Ваш разрушенный и расчлененный город служит для всего человечества трагическим примером последствий ужасающей войны. Однако на протяжении всего длительного периода смерти и разрушения жила надежда, что в один прекрасный день ваш город восстанет снова и снова почерпнет свои силы в стремлении к миру свободного и объединенного народа. Как вы сами, так и мы должны надеяться, что недалек тот день, когда мы сможем, в поставленных для нас пределах, помочь вам достигнуть всеобщей цели - свободной, миролюбивой и объединенной Германии.

-----